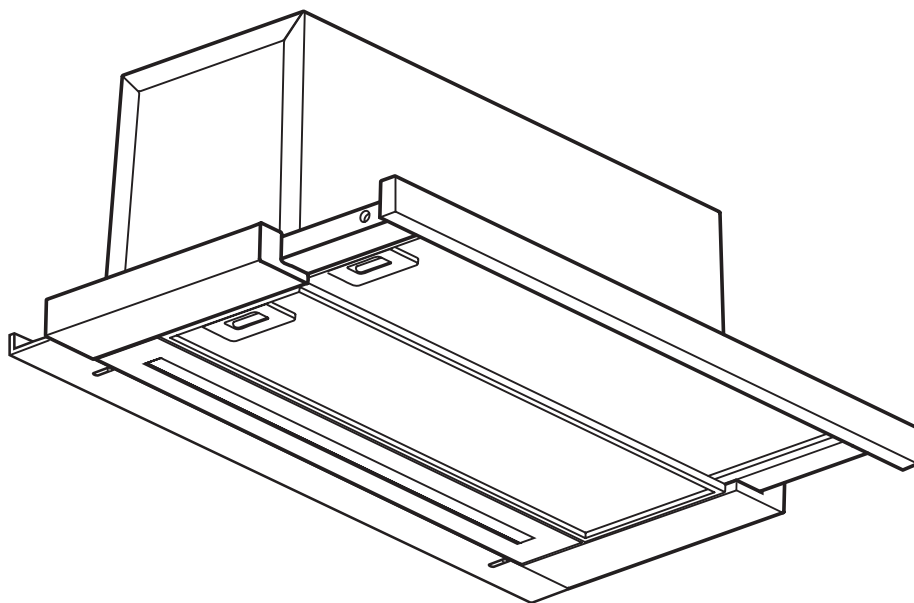


UTDRAGBAR



Design and Quality
IKEA of Sweden



ENGLISH

Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER!" or "WARNING!" These words mean:

 **DANGER!**

You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.

 **WARNING!**

You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

Proposition 65 Warnings

This product may contain a chemical known to the State of California, which can cause cancer or reproductive harm. Therefore, the packaging of your product may bear the following label as required by California:

STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION 65 WARNING:

WARNING

Cancer and reproductive harm - www.P65Warnings.ca.gov.

FRANÇAIS

Votre sécurité et celle des autres est très importante.

Nous donnons de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil ménager. Assurez-vous de toujours lire tous les messages de sécurité et de vous y conformer.



Voici le symbole d'alerte de sécurité. Ce symbole d'alerte de sécurité vous signale les dangers potentiels de décès et de blessures graves à vous et à d'autres. Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité et le mot "DANGER!" ou "AVERTISSEMENT!". Ces mots signifient:

 **DANGER!**

Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas immédiatement les instructions.

 **AVERTISSEMENT!**

Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas les instructions.

Tous les messages de sécurité vous diront quel est le danger potentiel et vous disent comment réduire le risque de blessure et ce qui peut se produire en cas de non-respect des instructions.

Avertissement issu de la proposition 65

Ce produit pourrait contenir un produit chimique reconnu par l'État de la Californie comme cancérigène ou ayant des effets nocifs sur la reproduction. Par conséquent, l'emballage de votre produit pourrait porter l'étiquette suivante, comme requis par la Californie:

AVERTISSEMENT ISSU DE LA PROPOSITION 65 DE L'ÉTAT DE LA CALIFORNIE:

AVERTISSEMENT

Cancer et dommages à la reproduction - www.P65Warnings.ca.gov.

ESPAÑOL

Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante.

Hemos incluido muchos mensajes importantes de seguridad en este manual y en su electrodoméstico. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Este símbolo le llama la atención sobre peligros potenciales que pueden ocasionar la muerte o una lesión a usted y a los demás.

Todos los mensajes de seguridad irán a continuación del símbolo de advertencia de seguridad y de la palabra "PELIGRO!" o "ADVERTENCIA!". Estas palabras significan:

 **PELIGRO!**

Si no sigue las instrucciones de inmediato, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

 **ADVERTENCIA!**

Si no sigue las instrucciones, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

Todos los mensajes de seguridad le dirán el peligro potencial, le dirán como reducir las posibilidades de sufrir una lesión y lo que puede suceder si no se siguen las instrucciones.

Advertencia en virtud de la Proposición 65

Este producto puede contener un químico que el Estado de California reconoce como potencialmente cancerígeno o causante de daños reproductivos. Por tanto, su producto debe llevar en su embalaje la siguiente etiqueta de conformidad con la legislación de California:

ADVERTENCIA EN VIRTUD DE LA PROPOSICIÓN 65 DEL ESTADO DE CALIFORNIA:

ADVERTENCIA

Cáncer y daño reproductivo - www.P65Warnings.ca.gov.



ENGLISH IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
- Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag to the service panel.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent backdrafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- When cutting or drilling into wall or ceiling; do not damage electrical wiring and other utilities.
- Ducted fans must always be vented to the outdoors.

CAUTION: For general ventilating use only. Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

Suitable for use in household cooking area.

CAUTION: To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside - do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings, attics or into crawl spaces, or garages.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

- Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.
- Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambeing food (i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambe).
- Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.
- Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:^a

- SMOTHER FLAMES with a close fitting lid, cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.
- NEVER PICK UP A FLAMING PAN - you may be burned.
- DO NOT USE WATER, including wet dishcloths or towels - a violent steam explosion will result.

Use an extinguisher ONLY if:

- You know you have a class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.
- The fire is small and contained in the area where it started.
- The fire department is being called.
- You can fight the fire with your back to an exit.

^aBased on "Kitchen Fire Safety Tips" published by NFPA.

WARNING: To Reduce The Risk Of Fire Or Electric Shock, Do Not Use This Fan With Any Solid-State Speed Control Device.

FRANÇAIS IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU DOMMAGES CORPORELS, RESPECTER LES INSTRUCTIONS SUIVANTES:

- Utiliser cet appareil uniquement dans les applications envisagées par le fabricant. Pour toute question, contacter le fabricant.
- Avant d'entreprendre un travail d'entretien ou de nettoyage, interrompre l'alimentation de la hotte au niveau du tableau de disjoncteurs, et verrouiller le tableau de disjoncteurs pour empêcher tout rétablissement accidentel de l'alimentation du circuit. Lorsqu'il n'est pas possible de verrouiller le tableau de disjoncteurs, placer sur le tableau de disjoncteurs une étiquette d'avertissement proéminente interdisant le rétablissement de l'alimentation.
- Tout travail d'installation ou câblage électrique doit être réalisé par une personne qualifiée, dans le respect des prescriptions de tous les codes et normes applicables, y compris les codes du bâtiment et de protection contre les incendies.
- Une source d'air de débit suffisant est nécessaire pour le fonctionnement correct de tout appareil à gaz (combustion et évacuation des gaz à combustion par la cheminée), pour qu'il n'y ait pas de reflux des gaz de combustion. Respecter les directives du fabricant de l'équipement de chauffage et les prescriptions des normes de sécurité - comme celles publiées par la National Fire Protection Association (NFPA) et l'American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), et les prescriptions des autorités réglementaires locales.
- Lors d'opérations de découpage et de perçage dans un mur ou un plafond, veiller à ne pas endommager les câblages électriques ou canalisations qui peuvent s'y trouver.
- Les soufflantes doivent toujours être dotées d'une sortie vers l'extérieur.

MISE EN GARDE : Cet appareil est conçu uniquement pour la ventilation générale. Ne pas l'utiliser pour l'extraction de matières ou vapeurs dangereuses ou explosives.

Convient pour une utilisation dans la zone de cuisson domestique.

MISE EN GARDE : Pour minimiser le risque d'incendie et évacuer adéquatement les gaz, veiller à acheminer l'air aspiré par un conduit jusqu'à l'extérieur - ne pas décharger l'air aspiré dans un espace vide du bâtiment comme une cavité murale, un plafond, un grenier, un vide sanitaire ou un garage.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES CONDUITS MÉTALLIQUES.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU DOMMAGES CORPORELS, RESPECTER LES INSTRUCTIONS SUIVANTES:

- Ne jamais laisser un élément de surface fonctionner à puissance de chauffage maximale sans surveillance. Un renversement/débordement de matière grasseuse pourrait provoquer une inflammation et la génération de fumée. Utiliser une puissance de chauffage moyenne ou basse pour le chauffage d'huile.
- Veiller à toujours faire fonctionner le ventilateur de la hotte lors de la cuisson avec une puissance de chauffage élevée ou lors de la cuisson d'un mets à flamber (à savoir crêpes Suzette, cerise jubilé, steak au poivre flambé).
- Nettoyer fréquemment les ventilateurs d'extraction. Veiller à ne pas laisser la graisse s'accumuler sur les surfaces du ventilateur ou des filtres.
- Utiliser toujours un ustensile de taille appropriée. Utiliser toujours un ustensile adapté à la taille de l'élément chauffant.

AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS APRÈS LE DÉCLENCHÉMENT D'UN FEU DE GRAISSE SUR LA CUISINIÈRE, APPLIQUER LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES :^a

- Placer sur le récipient un couvercle bien ajusté, une tôle à biscuits ou un plateau métallique POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES, puis éteindre le brûleur. VEILLER À ÉVITER LES BRÛLURES. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, ÉVACUER LA PIÈCE ET APPELER LES POMPIERS.
- NE JAMAIS PRENDRE EN MAIN UN RÉCIPENT ENFLAMMÉ - vous risquez de vous brûler.

- NE PAS UTILISER D'EAU, ni un torchon humide - ceci pourrait provoquer une explosion de vapeur brûlante.

Utiliser un extincteur SEULEMENT si :

- Il s'agit d'un extincteur de classe ABC, dont on connaît le fonctionnement.
- Il s'agit d'un petit feu encore limité à l'endroit où il s'est déclaré.
- Les pompiers ont été contactés.
- Il est possible de garder le dos orienté vers une sortie pendant l'opération de lutte contre le feu.

^aRecommandations tirées des conseils de sécurité en cas d'incendie de cuisine publiés par la NFPA.

AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser ce ventilateur avec un quelconque dispositif de réglage de la vitesse à semiconducteurs.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, CHOQUE ELÉCTRICO O LESIONES A PERSONAS, OBSERVE LO SIGUIENTE:

- Use esta unidad sólo de la manera para la que fue diseñada por el fabricante. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el fabricante.
- Antes de dar servicio o limpiar esta unidad, apague el suministro de energía en el panel de servicio, y bloquee los medios de desconexión del servicio para evitar que se encienda accidentalmente el suministro de energía. Cuando el medio de desconexión del servicio no se pueda bloquear, sujete de manera segura un dispositivo de advertencia prominente, como podría ser una etiqueta, al panel de servicio.
- El trabajo de instalación y cableado se debe llevar a cabo por una persona(s) calificada(s), en conformidad con todos los códigos y estándares aplicables, incluyendo construcciones clasificadas como resistentes al fuego.
- Es necesario que haya suficiente aire para la adecuada combustión y ventilación de gases a través del conducto (la chimenea) del equipo que consume combustible, para evitar que ocurra contratiempo. Siga la guía y los estándares de seguridad del fabricante del equipo de calefacción, como serían aquéllos publicados por National Fire Protection Association (NFPA) (Asociación nacional de protección contra incendios), American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) (Sociedad estadounidense para ingenieros de calefacción, refrigeración y acondicionamiento de aire) y las autoridades de códigos locales.
- Cuando corte o taladre en una pared o techo, no dañe el cableado eléctrico ni otros servicios públicos ocultos.
- Los conductos de los ventiladores deben evacuar siempre hacia el exterior.

CUIDADO: Para usarse solamente en ventilación común. No lo utilice para ventilar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

Conveniente para su uso en un área de cocina doméstica.

CUIDADO: Para reducir el riesgo

de incendio y para ventilar el aire adecuadamente, asegúrese de dirigir el conducto de ventilación hacia el exterior - no ventile el aire de salida a espacios dentro de paredes o techos, áticos, espacios angostos o garajes.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, SÓLO USE CONDUCTOS METÁLICOS.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO PROVOCADO POR GRASA EN LA SUPERFICIE DE LA ESTUFA:

- Nunca deje las unidades de superficie sin vigilancia cuando estén en ajustes altos. Los derrames por hervor causan salpicaduras grasosas y humeantes, las cuales pueden encenderse. Caliente los aceites lentamente y con ajustes bajos o medios.
- Siempre ENCIENDA la campana cuando cocine con calor alto o cuando flamee alimentos (por ejemplo, crepes Suzette, cerezas Jubileo y flameado de carne de res con pimienta).
- Limpie los ventiladores con frecuencia. No permita que se acumule la grasa en el ventilador o en el filtro.
- Use cacerolas del tamaño adecuado. Siempre use utensilios de cocción que sean los adecuados para el tamaño del elemento de la superficie.

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES A PERSONAS SI SE PRENDE FUEGO EN LA SUPERFICIE DE LA ESTUFA OCASIONADO POR GRASA, OBSERVE LO SIGUIENTE:^a

- EXTINGA LAS LLAMAS con una tapa que encaje muy bien, una bandeja para galletas o una bandeja metálica, y luego apague el quemador. TENGA CUIDADO PARA EVITAR QUEMADURAS. Si las llamas no se extinguen de inmediato, EVACUE Y LLAME AL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS.
- NUNCA AGARRE UNA CACEROLA QUE ESTÉ ARDIENDO - podría quemarse.
- NO UTILICE AGUA ni artículos de limpieza con agua, incluyendo paños para vajilla o toallas mojadas - podría ocurrir una explosión de vapor violenta.
- SÓLO use un extinguidor si:
 - Sabe a ciencia cierta que tiene un extinguidor de clase ABC y ya sabe cómo utilizarlo.
 - El incendio es pequeño y se encuentra contenido en el lugar en donde se inició.
 - Ha llamado al departamento de bomberos.
 - Puede apagar el fuego con su

espalda mirando hacia una salida.

^aBasado en "Consejos de seguridad para fuegos de cocina", publicado por la NFPA (Asociación nacional de protección contra incendios).

ADVERTENCIA: A fin de reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no use este ventilador con ningún dispositivo semiconductor para el control de la velocidad

- Nunca deje las unidades de superficie sin vigilancia cuando estén en ajustes altos. Los derrames por hervor causan salpicaduras grasosas y humeantes, las cuales pueden encenderse. Caliente los aceites lentamente y con ajustes bajos o medios.
- Siempre ENCIENDA LA CAMPANA cuando cocine.
- Limpie los filtros anti-grasa con frecuencia (al menos cada 2 meses). No permita que se acumule la grasa en el filtro. Aplica para filtros de aluminio.
- Se recomienda cambiar los filtros de carbón cada 6 meses.
- No flamear alimentos bajo la campana de cocina.
- Use cacerolas del tamaño adecuado. Siempre use utensilios de cocción que sean los adecuados para el tamaño del elemento de la superficie.
- Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento a menos que dichas personas reciban supervisión o capacitación del funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
- Conserve este instructivo para futuras referencias.



ENGLISH ELECTRICAL REQUIREMENTS

Observe all governing codes and ordinances.

Ensure that the electrical installation is adequate and in conformance with National Electrical Code, ANSI/NFPA 70 (latest edition), or CSA Standards C22.1-94, Canadian Electrical Code, Part 1 and C22.2 No. 0-M91 (latest edition) and all local codes and ordinances.

If codes permit and a separate ground wire is used, it is recommended that a qualified electrician determine that the ground path is adequate.

A copy of the above code standards can be obtained from:

National Fire Protection Association
1 Batterymarch Park
Quincy, MA 02169-7471
CSA International
8501 East Pleasant Valley Road
Cleveland, OH 44131-5575

- A 120 volt, 60 Hz., AC only, 15-amp, fused electrical circuit is required.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

WARNING

Improper grounding can result in a risk of electric shock.

Consult a qualified electrician if the grounding instructions are not completely understood, or if doubt exists as to whether the appliance is properly grounded.

Do not use an extension cord. If the power supply cord is too short, have a qualified electrician install an outlet near the appliance.

- If the house has aluminum wiring, follow the procedure below:
 1. Connect a section of solid copper wire to the pigtail leads.
 2. Connect the aluminum wiring to the added section of copper wire using special connectors and/or tools designed and UL listed for joining copper to aluminum.

Follow the electrical connector manufacturer's recommended procedure. Aluminum/copper connection must conform with local codes and industry accepted wiring practices.

- Wire sizes and connections must conform with the rating of the appliance as specified on the model serial rating plate.
The model/serial plate is located behind the filter on the rear wall of the range hood.
- Wire sizes must conform to the requirements of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70 (latest edition), or CSA Standards C22.1-94, Canadian Electrical Code, Part 1 and C22.2 No. 0-M91 (latest edition) and all local codes and ordinances.

FRANÇAIS SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Observer les dispositions de tous les codes et règlements en vigueur.

S'assurer que l'installation électrique est correcte et qu'elle satisfait aux exigences de la plus récente édition de la norme National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ou de la norme CSA C22.1-94, Code canadien de l'électricité, partie 1 et C22.2 n° 0-M91 (dernière édition) et de tous les codes et règlements en vigueur.

Si les codes le permettent et si l'on utilise un conducteur distinct de liaison à la terre, il est recommandé qu'un électricien qualifié vérifie la qualité de la liaison à la terre. Pour obtenir un exemplaire des normes des codes ci-dessus, contacter:

National Fire Protection Association
1 Batterymarch Park
Quincy, MA 02169-7471
CSA International
8501 East Pleasant Valley Road
Cleveland, OH 44131-5575

- L'appareil doit être alimenté par un circuit de 120 V, CA seulement, 60 Hz, 15 ampères, protégé par fusible.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre. En cas de court-circuit électrique, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un câble doté d'un fil de terre avec une prise de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre.

AVERTISSEMENT

Une mise à la terre incorrecte peut provoquer un risque de choc électrique. Consultez un électricien qualifié si vous ne comprenez pas bien les instructions de mise à la terre ou si vous avez un doute sur le fait que l'appareil est correctement mis à la terre.

N'utilisez pas de rallonge. Si le câble d'alimentation électrique est trop court, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise électrique près de l'appareil.

- Si le domicile possède un câblage en aluminium, suivre la procédure ci-dessous :
 1. Raccorder une section de câble en cuivre massif aux conducteurs en queue de cochon.

2. Connecter le câblage en aluminium à la section ajoutée de câblage en cuivre en utilisant des connecteurs et/ou des outils spécialement conçus et homologués UL pour fixer le cuivre à l'aluminium.

Suivre la procédure recommandée par le fabricant de connecteurs électriques. Les raccordements aluminium/cuivre doivent satisfaire aux prescriptions des codes locaux et de l'industrie, et être conformes aux pratiques de câblage reconnues.

- Le calibre des conducteurs et les connexions doivent être compatibles avec les caractéristiques électriques de l'appareil spécifiées sur la plaque signalétique. La plaque signalétique de l'appareil est située derrière le filtre, sur la paroi arrière de la hotte.
- Le calibre des conducteurs doit être conforme aux exigences du National Electrical Code, de la plus récente édition de la norme ANSI/NFPA 70 ou des normes CSA C22.1-94, Code canadien de l'électricité, partie 1 et C22.2 n° 0-M91 (édition la plus récente) et de tous les codes et règlements en vigueur.

ESPAÑOL REQUISITOS ELÉCTRICOS

Observe todos los códigos y reglamentos aplicables.

Asegúrese de que la instalación eléctrica sea adecuada y en conformidad con el National Electrical Code (Código Nacional Eléctrico), ANSI/NFPA 70 (última edición) o las normas de CSA C22.1-94, Canadian Electrical Code (Código Canadiense de Electricidad), Parte 1 y C22.2 N° 0-M91 (última edición), y todos los códigos y ordenanzas locales.

Si los códigos lo permiten y se emplea un alambre de conexión a tierra separado, es recomendable que un electricista calificado determine si la trayectoria de conexión a tierra es adecuada.

Usted puede obtener una copia de las normas de los códigos arriba indicadas en:

National Fire Protection Association
1 Batterymarch Park
Quincy, MA 02169-7471
CSA International
8501 East Pleasant Valley Road
Cleveland, OH 44131-5575

- Se necesita un circuito eléctrico de 120 voltios, 60 hertzios, CA solamente, de 15 amperios y protegido con fusibles.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A MASA

Este aparato debe estar conectado a masa. En caso de cortocircuito eléctrico, la conexión a masa reduce el riesgo de descarga eléctrica proporcionando un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato cuenta con un cable con cable de masa y enchufe de masa. Debe conectarse el enchufe a una toma correctamente instalada y conectada a masa.

ADVERTENCIA

Una conexión a masa incorrecta puede provocar riesgos de descarga eléctrica. Póngase en contacto con un electricista profesional si no entiende completamente las instrucciones de conexión a masa o si tiene dudas acerca de que el aparato esté correctamente conectado a masa. No utilice prolongadores. Si el cable de alimentación es demasiado corto, pida a un electricista profesional que instale una toma cerca del aparato.

- Si la casa tiene cableado de aluminio, siga el procedimiento a continuación:
 1. Conecte una sección de alambre de cobre sólido a los conductores flexibles.
 2. Conecte el cableado de aluminio a la sección añadida de alambre de cobre usando conectores especiales y/o herramientas diseñadas y de la lista de UL para unir el cobre al aluminio.

Siga el procedimiento recomendado por el fabricante del conector eléctrico.

La conexión de cobre/aluminio deberá hacerse en conformidad con los códigos locales y las prácticas de cableado aceptadas por la industria.

- Los tamaños de los cables y las conexiones deben hacerse de acuerdo con la clasificación del electrodoméstico, como se especifica en la placa de clasificación del modelo/de la serie. La placa del modelo/de la serie está ubicada detrás del filtro, en la pared posterior de la campana para cocina.
- El calibre de los cables debe hacerse de acuerdo a los requisitos del National Electrical Code (Código Nacional Eléctrico), ANSI/NFPA 70 (última edición) o las normas de CSA C22.1-94 Canadian Electrical Code (Código Canadiense de Electricidad), Parte 1 y C22.2 N° 0-M91 (última edición), y todos los códigos y ordenanzas locales.

ENGLISH

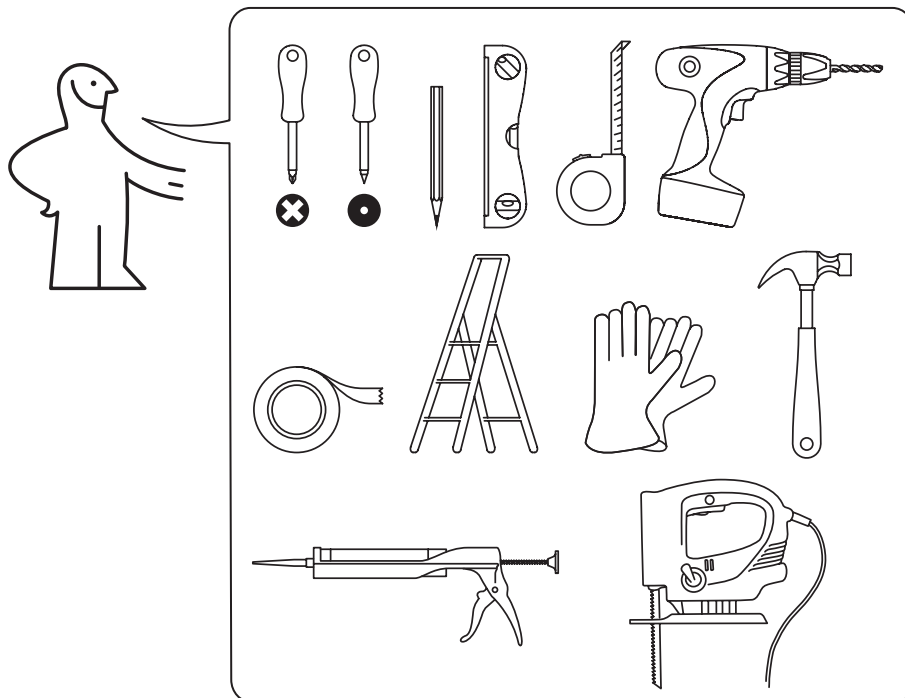
The needed tools for completing the installation are illustrated in the picture.

FRANÇAIS

Les outils nécessaires à la réalisation de l'installation sont illustrés dans l'image

ESPAÑOL

Las herramientas necesarias para completar la instalación se ilustran en la imagen.



ENGLISH

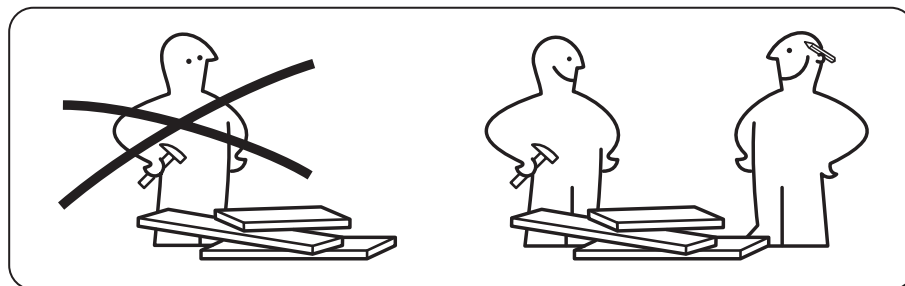
IKEA recommends 2 persons for this installation.

FRANÇAIS

IKEA recommande 2 personnes pour cette installation.

ESPAÑOL

IKEA recomienda 2 personas para esta instalación.



ENGLISH

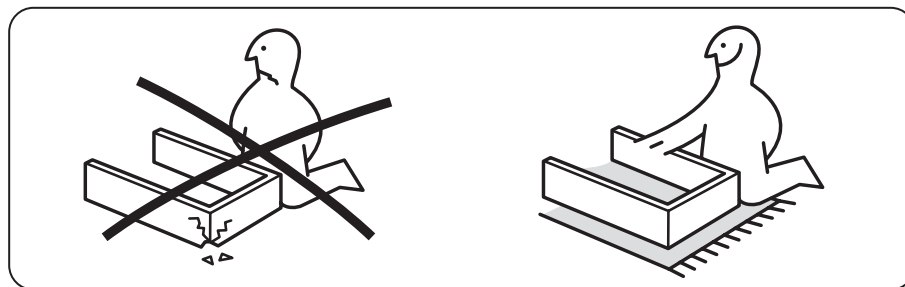
In order to avoid scratches make sure to protect the product during the installation.

FRANÇAIS

Afin d'éviter les rayures, veillez à protéger le produit lors de l'installation.

ESPAÑOL

Para evitar rayones, asegúrese de proteger el producto durante la instalación.



ENGLISH

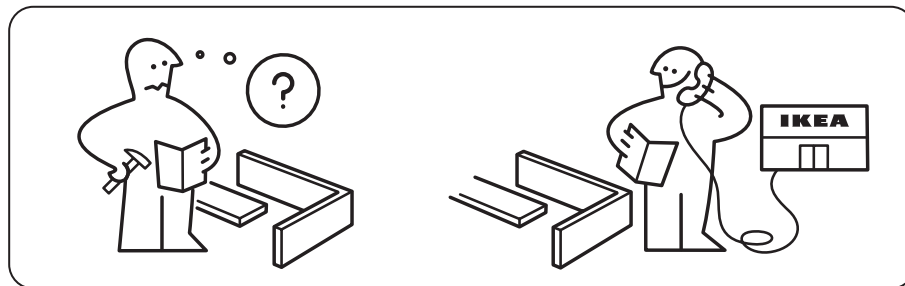
Contact IKEA call center if you have any questions.

FRANÇAIS

Contactez le centre d'appels IKEA si vous avez des questions.

ESPAÑOL

Comuníquese con el centro de llamadas de IKEA si tiene alguna pregunta.



ENGLISH

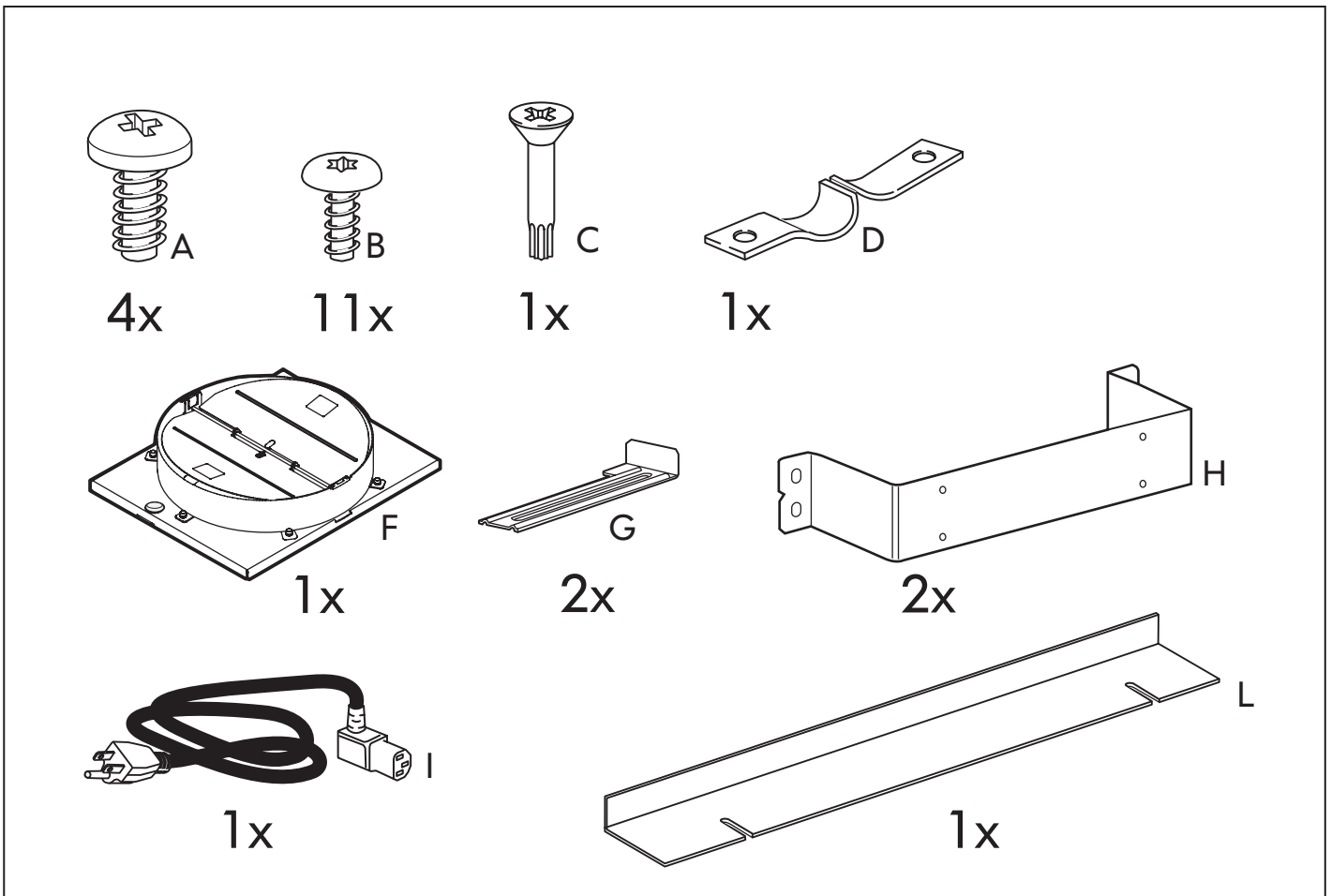
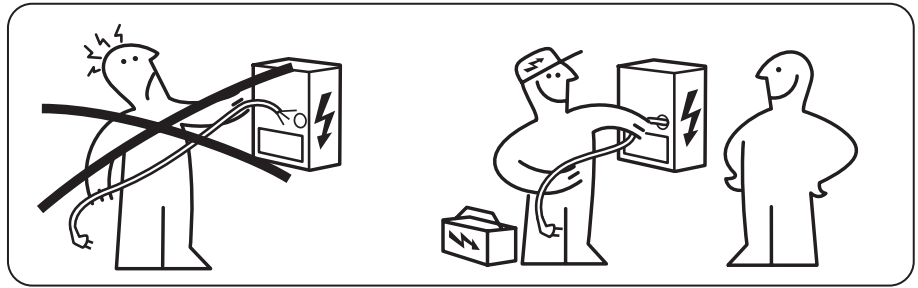
Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.

FRANÇAIS

Tout travail d'installation ou câblage électrique doit être réalisé par une personne qualifiée, dans le respect des prescriptions de tous les codes et normes applicables, y compris les codes du bâtiment et de protection contre les incendies.

ESPAÑOL

El trabajo de instalación y cableado se debe llevar a cabo por una persona(s) calificada(s), en conformidad con todos los códigos y estándares aplicables, incluyendo construcciones clasificadas como resistentes al fuego.



ENGLISH

Pieces included with your hood.

FRANÇAIS

Pièces fournies avec votre hotte.

ESPAÑOL

Piezas incluidas con su campana.

ENGLISH**⚠ WARNING!**

Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazard.

FRANÇAIS**⚠ AVERTISSEMENT!**

Toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conforme à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

ESPAÑOL**⚠ ADVERTENCIA!**

No instalar con los tornillos o dispositivos de fijación conforme a estas instrucciones puede resultar en riesgo de descargas eléctricas.

ENGLISH**⚠ WARNING!**

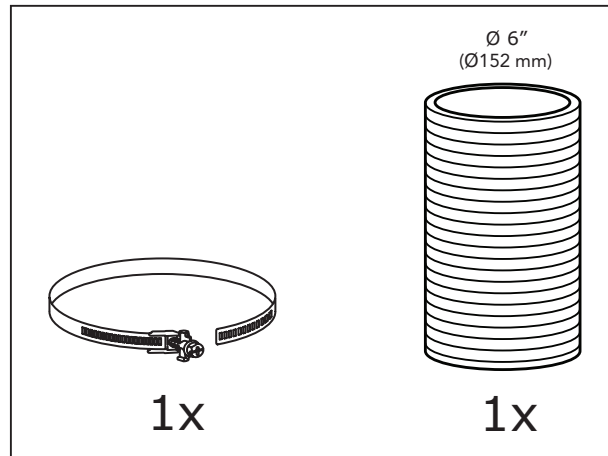
Before proceeding with installation, read the safety information in the User Manual. Fixing devices for the wall are not included since different wall materials require different types of fixing devices. Use fixing devices suitable for the walls in your home and for the weight of the appliance. For advice on suitable fixing systems, contact your local specialized dealer.

FRANÇAIS**⚠ ATTENTION!**

Veuillez lire les consignes de sécurité que contient la Notice d'utilisation avant d'installer l'appareil. Les fixations ne sont pas incluses car leur choix dépend du matériau du mur sur lequel est fixé le meuble. Utilisez des fixations à utiliser, adressez-vous à un revendeur spécialisé.

ESPAÑOL**⚠ ATENCIÓN!**

Antes de realizar la instalación, lea la información de seguridad del Manual de usuario. No se incluyen los dispositivos de fijación, dado que los diversos materiales de pared requieren diferentes tipos de herrajes de fijación. Usa herrajes adecuados para el material de las paredes de tu casa. Para saber cuáles son los herrajes adecuados, pide consejo en tu ferretería habitual.

**ENGLISH**

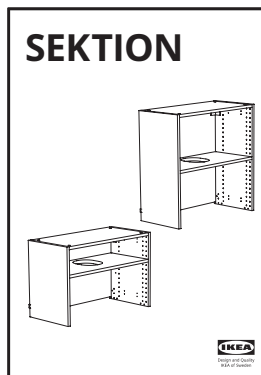
Exhaust pipe and clamp should be bought at an authorized dealer.

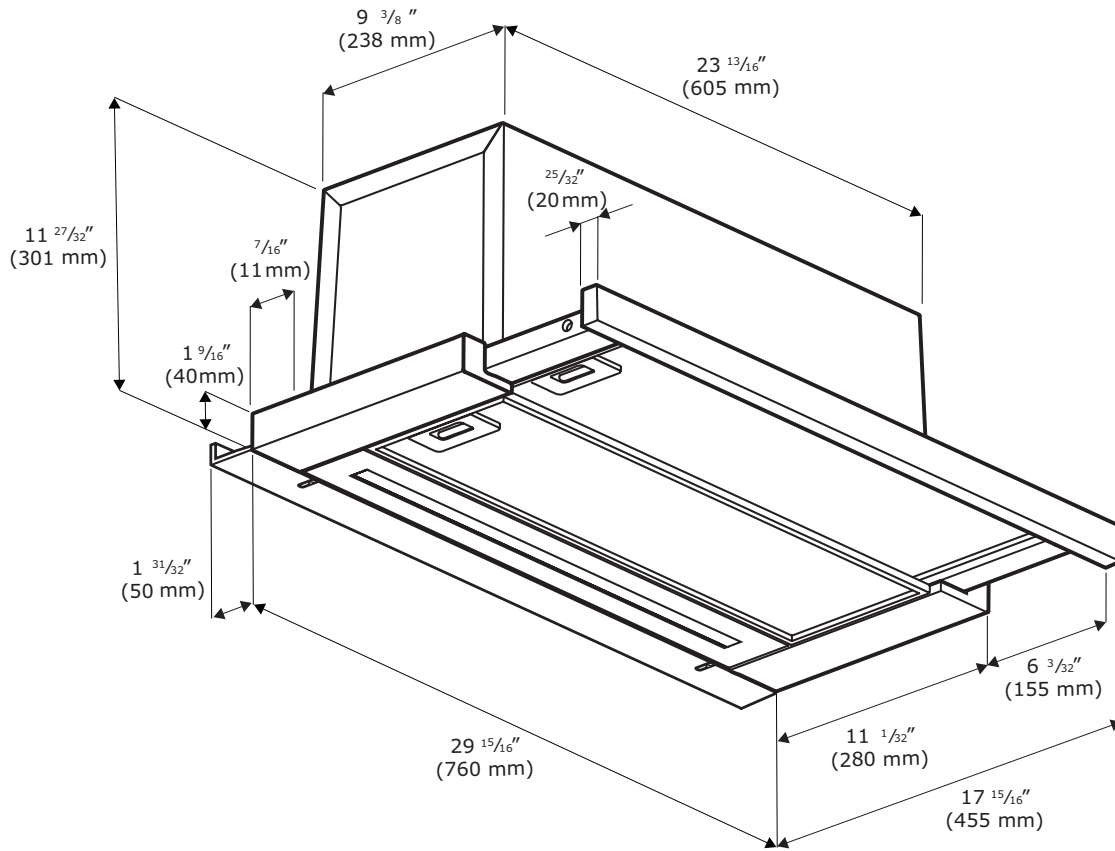
FRANÇAIS

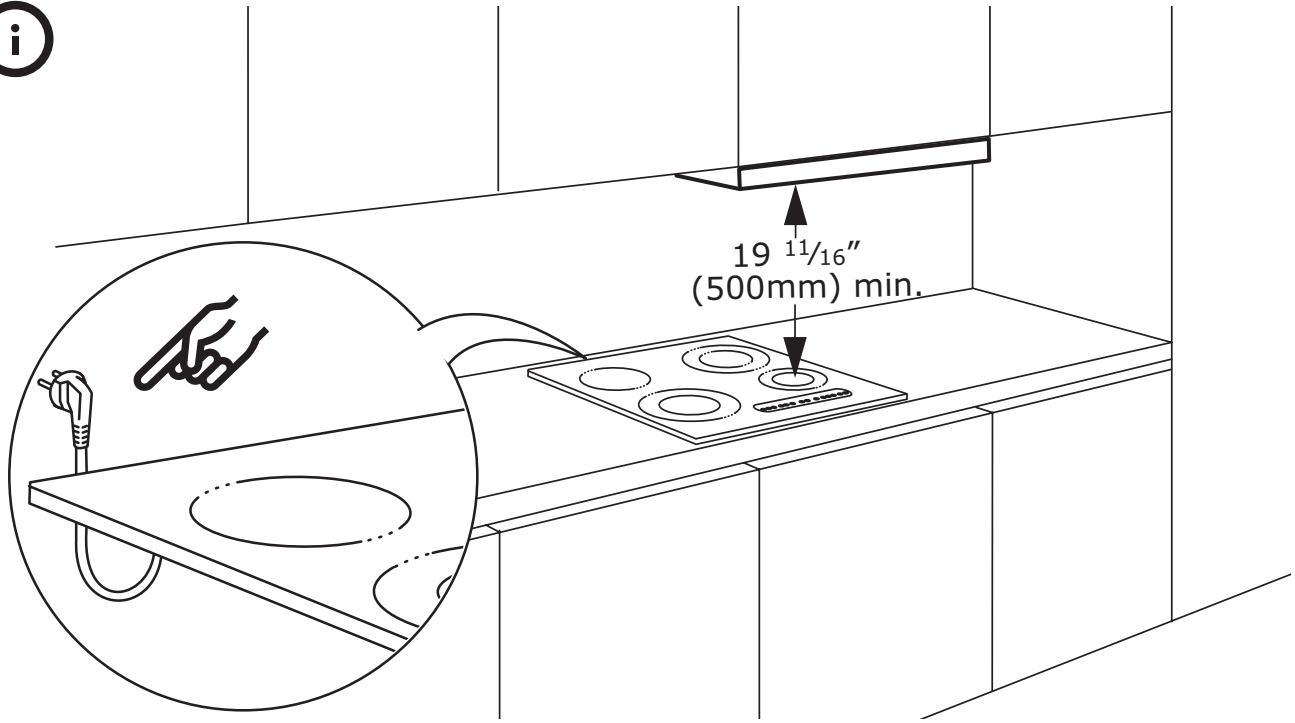
Le tuyau d'échappement et le collier doivent être achetés auprès d'un distributeur agréé.

ESPAÑOL

El tubo de extracción de humos y el soporte deben comprarse a un distribuidor autorizado.

**SEKTION**





19 ¹¹/₁₆"
(500mm) min.

ENGLISH

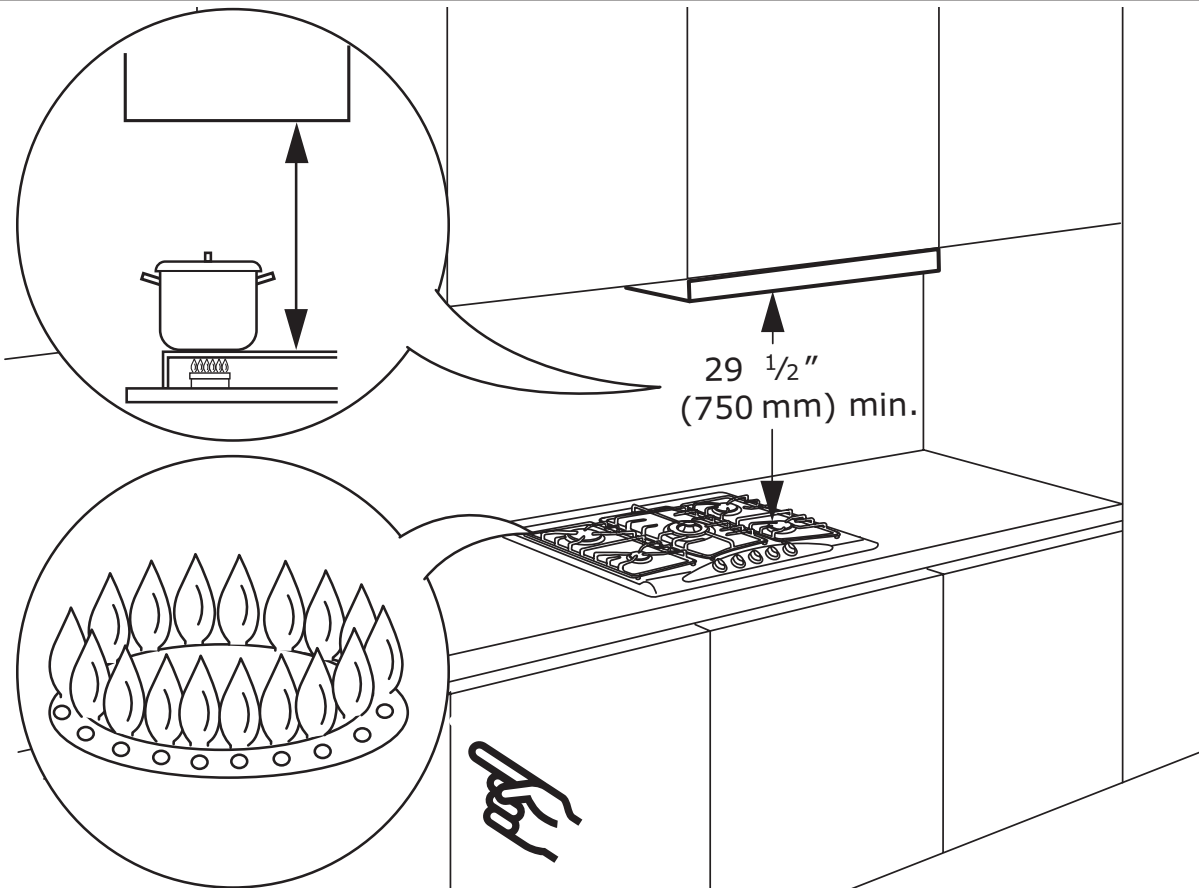
Minimum distance from grid to electric cooktop is 19" (500 mm).

FRANÇAIS

La distance minimale entre la grille et la table de cuisson électrique est de 19" (500 mm).

ESPAÑOL

La distancia mínima de la parrilla a la estufa eléctrica es de 19" (500 mm).



29 ¹/₂"
(750 mm) min.

ENGLISH

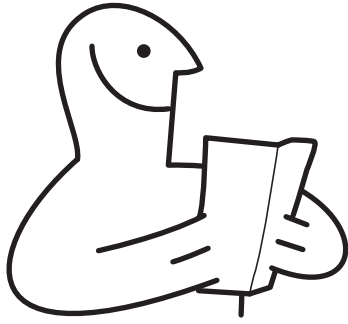
Minimum distance from grid to to gas cooktop is 29" (750 mm).

FRANÇAIS

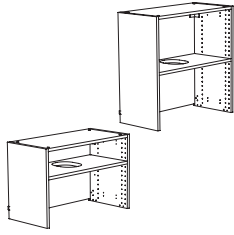
La distance minimale entre la grille et la table de cuisson a gaz est de 29" (750 mm).

ESPAÑOL

La distancia mínima de la parrilla a la estufa de gas es de 29" (750 mm).



SEKTION



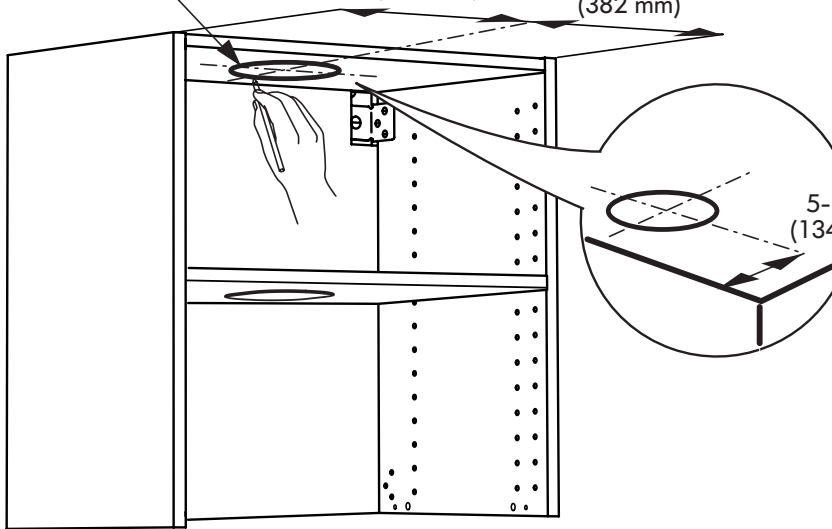
IKÉA

1

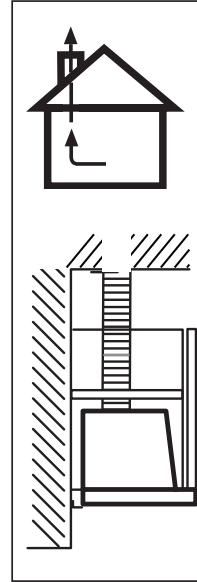
Ø6-5/16"
(Ø165 mm)

15"
(382 mm)

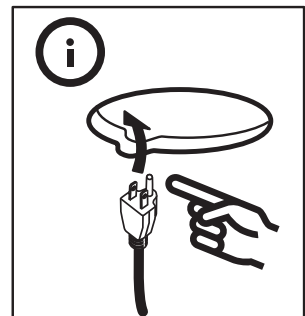
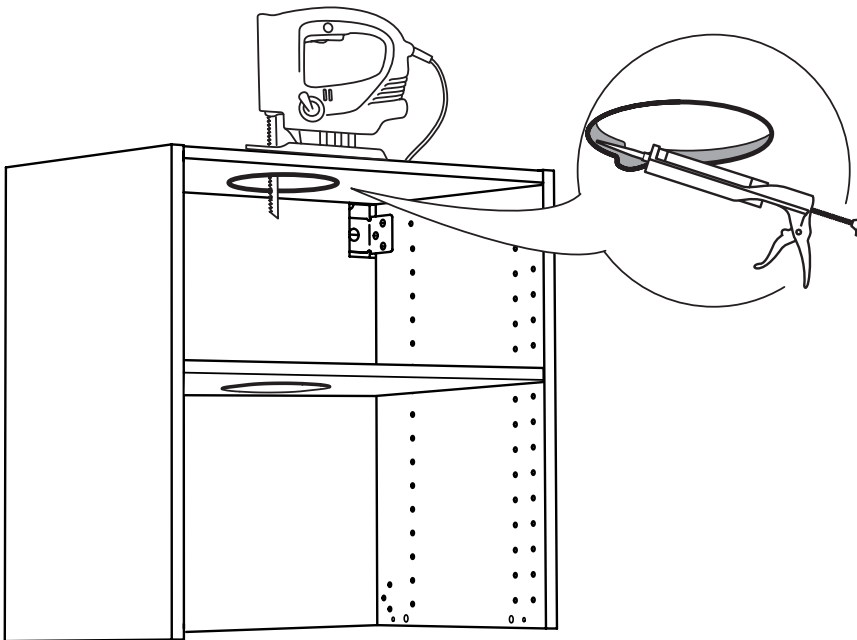
15"
(382 mm)



5- 1/4"
(134 mm)



2



ENGLISH

Prepare the hole for the air flow on the top of the unit, as in steps 1 and 2. Should be sealed with silicone after cut.

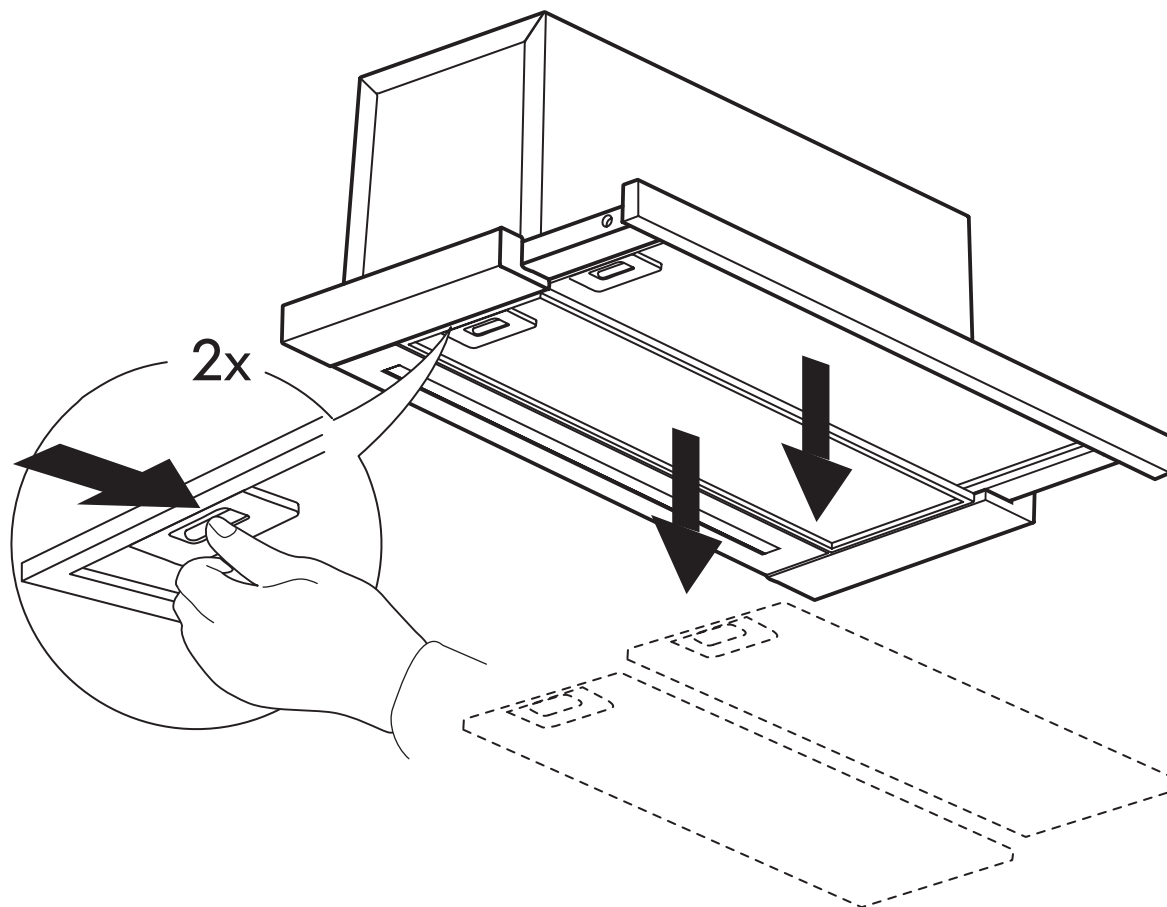
FRANÇAIS

Préparer le trou pour l'écoulement d'air sur le haut de l'unité, comme dans les étapes 1 et 2. Il doit être scellé avec du silicone après la découpe.

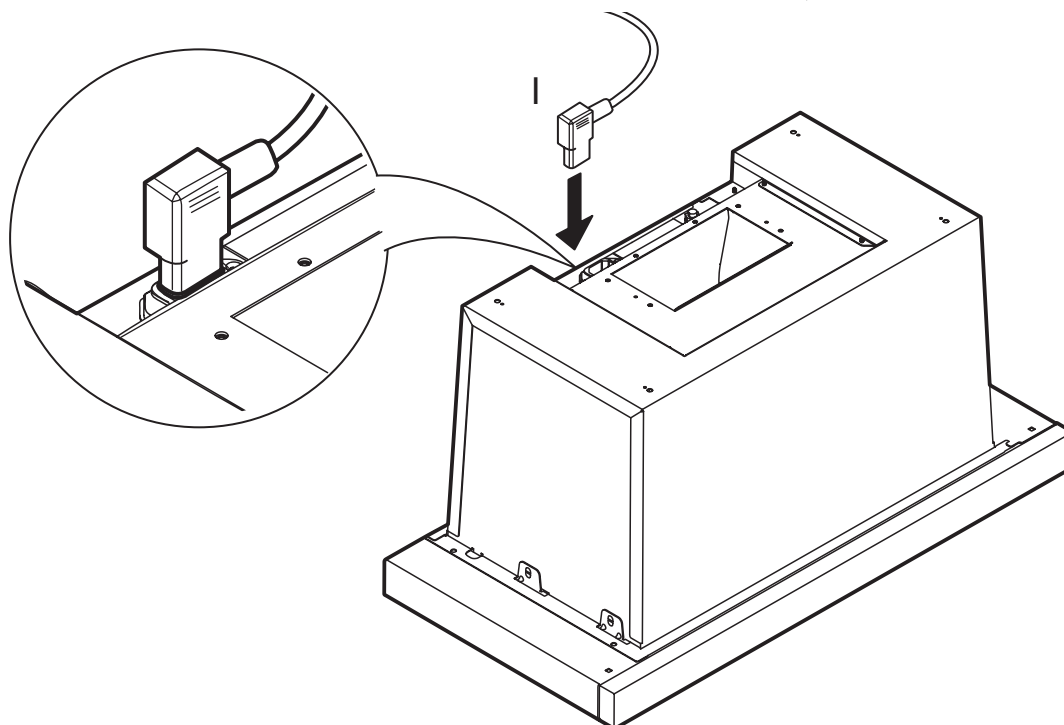
ESPAÑOL

Prepara el agujero para el flujo de aire en la parte superior de la unidad, como se muestra en los pasos 1 y 2. Después del corte, debe sellarse con silicona.

3



4



ENGLISH

Before assembling, do the following to make it easier to move the hood:

- Take off the grease filter by pulling the handle as in fig. 3.
- Take the plug (I) and connect it to the hood as in fig. 4.

FRANÇAIS

Avant l'assemblage, effectuer les opérations suivantes pour faciliter le déplacement de la hotte :

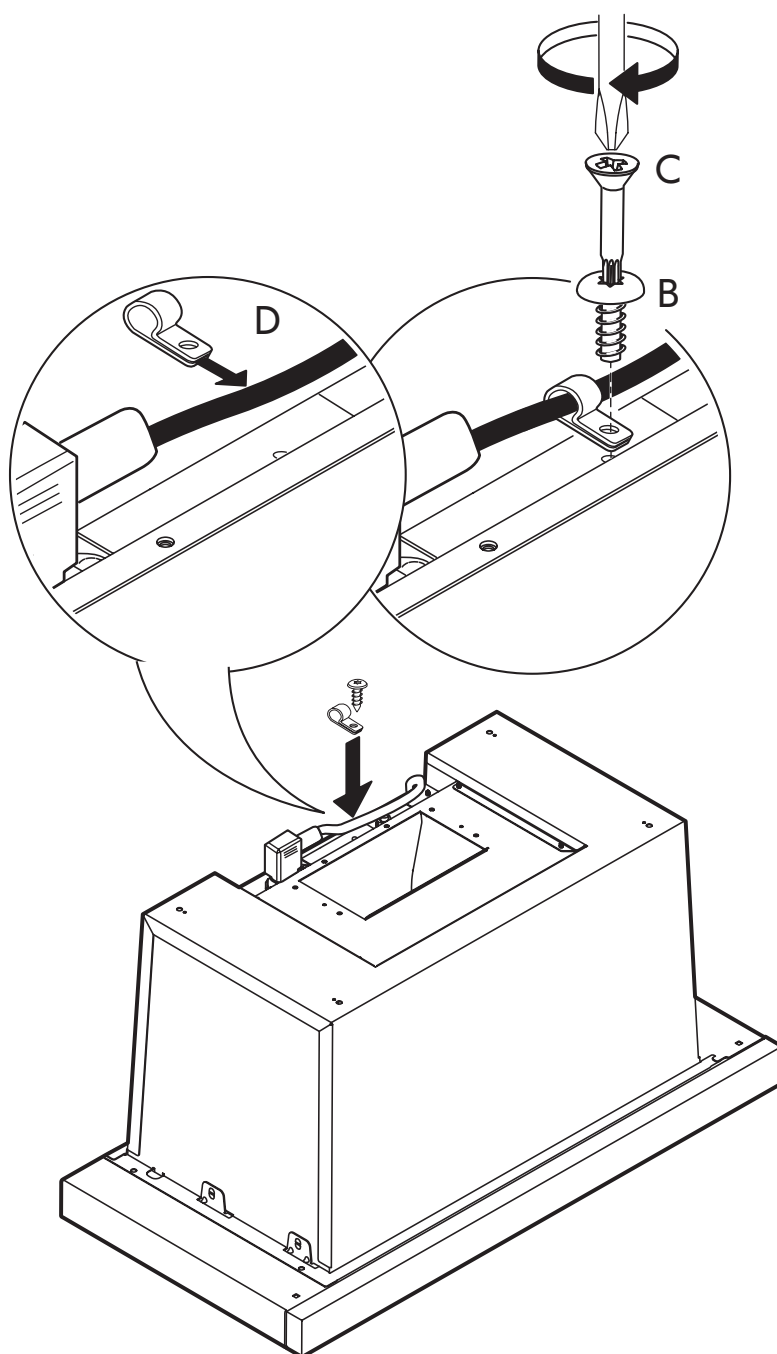
- Enlever le filtre à graisses en tirant la poignée comme sur la fig. 3.
- Prendre l'obturateur (I) et le raccorder à la hotte comme sur la fig. 4.

ESPAÑOL

Antes del montaje, haz lo siguiente para mover la campana con mayor facilidad:

- Quita el filtro de grasa tirando del asa, como se muestra en la fig. 3.
- Toma el enchufe (I) y conéctalo a la campana, como se muestra en la fig. 4.

5



ENGLISH

Install the wiring block (D) and fix the mains cable.

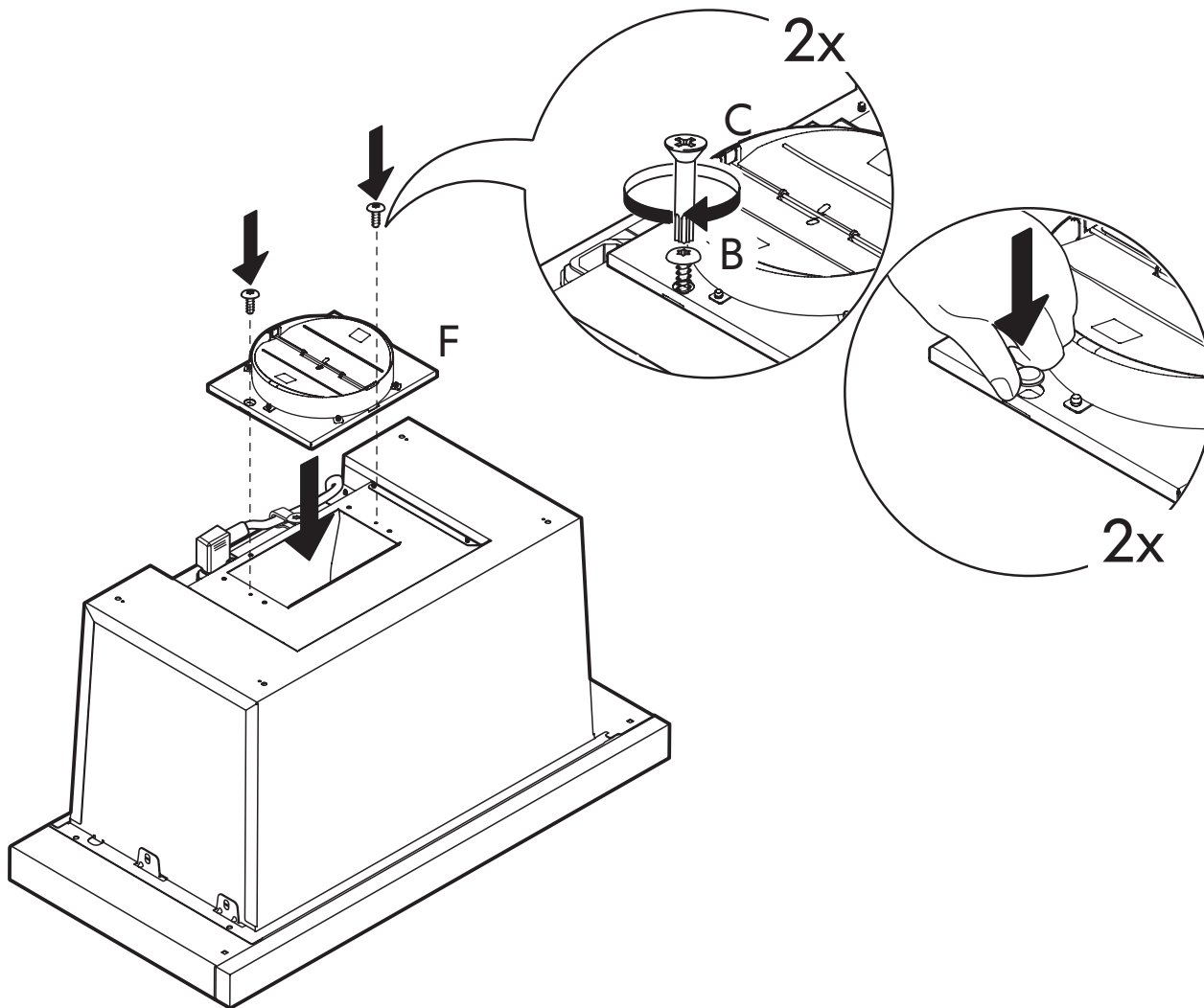
FRANÇAIS

Installer la plaque à bornes (D) et fixer le câble principal.

ESPAÑOL

Instale el bloque de cableado (D) y fíjelo al cable de alimentación.

6



ENGLISH

Place the air flow connector over the rectangular air hole in the hood and attach it with the two screws (B), putting back the caps that you removed beforehand, as in fig. 5.

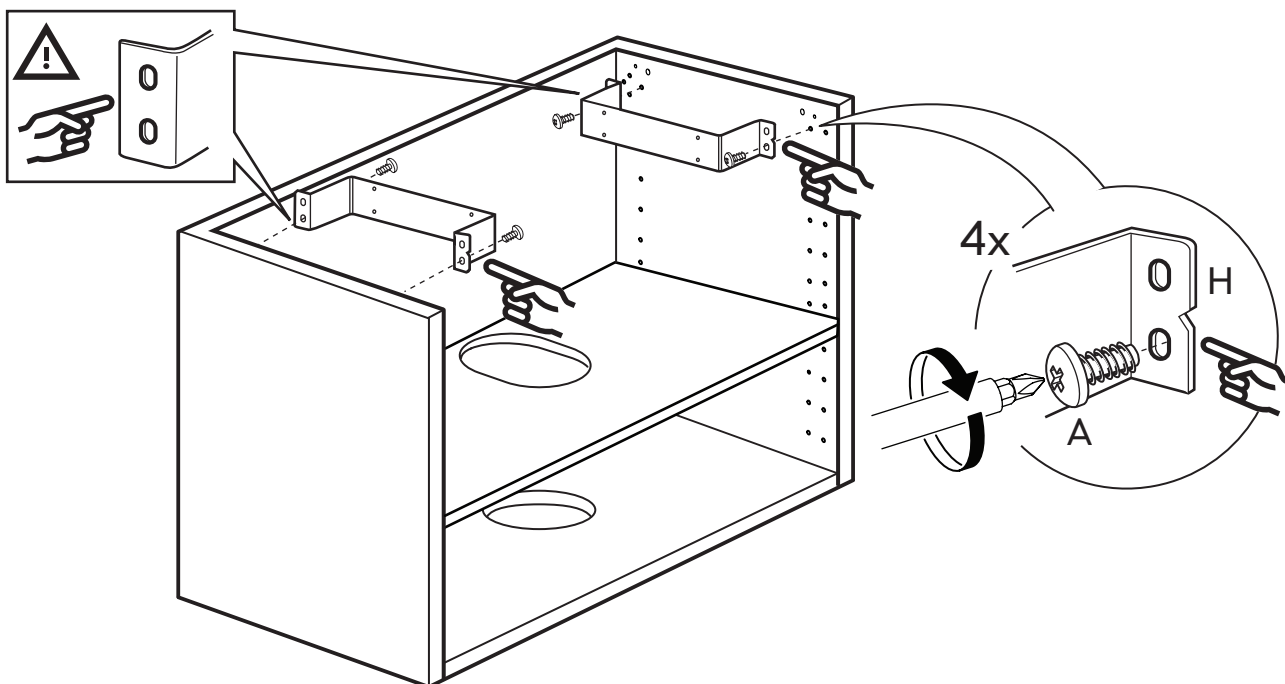
FRANÇAIS

Placer le connecteur d'écoulement d'air sur le trou d'air rectangulaire et le fixer avec les deux vis (B) en remettant les capuchons que vous avez auparavant enlevés, comme sur fig. 5.

ESPAÑOL

Coloca el conector del flujo de aire sobre el agujero rectangular de la campana; fíjalo con los dos tornillos (B) y vuelve a colocar las tapas previamente desmontadas, como se muestra en la fig. 5.

7



ENGLISH

Install brackets H on cabinet internal sides.

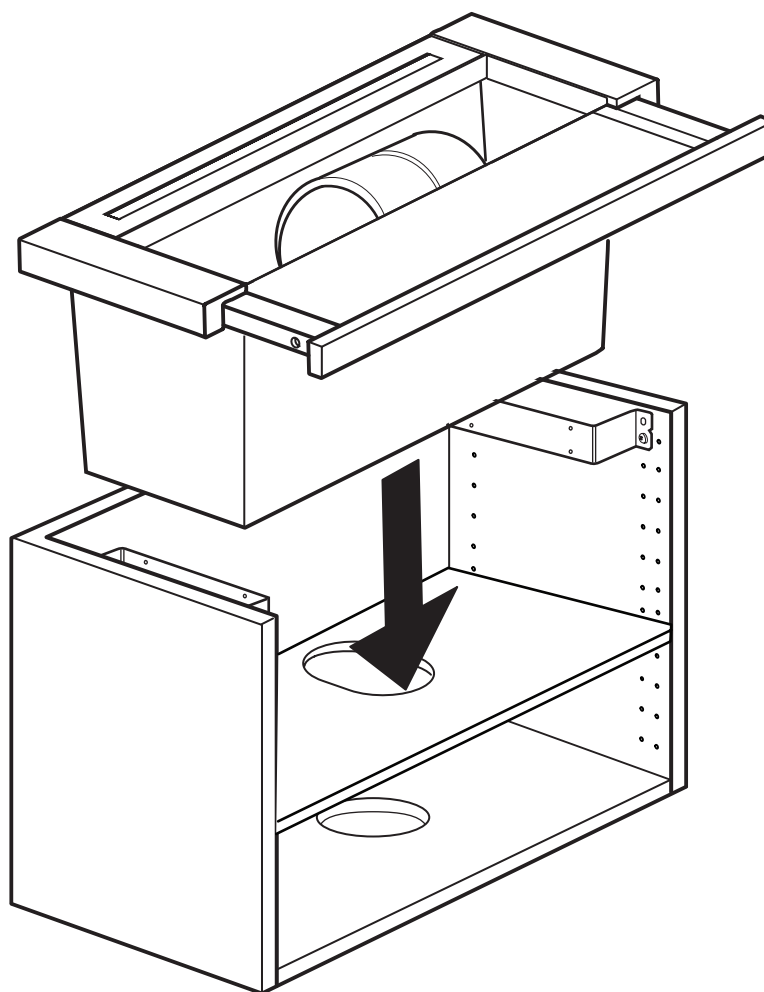
FRANÇAIS

Installer les supports H sur les côtés internes du placard.

ESPAÑOL

Instala los soportes H en los lados internos del armario.

8



ENGLISH

Fit the hood inside cabinet.

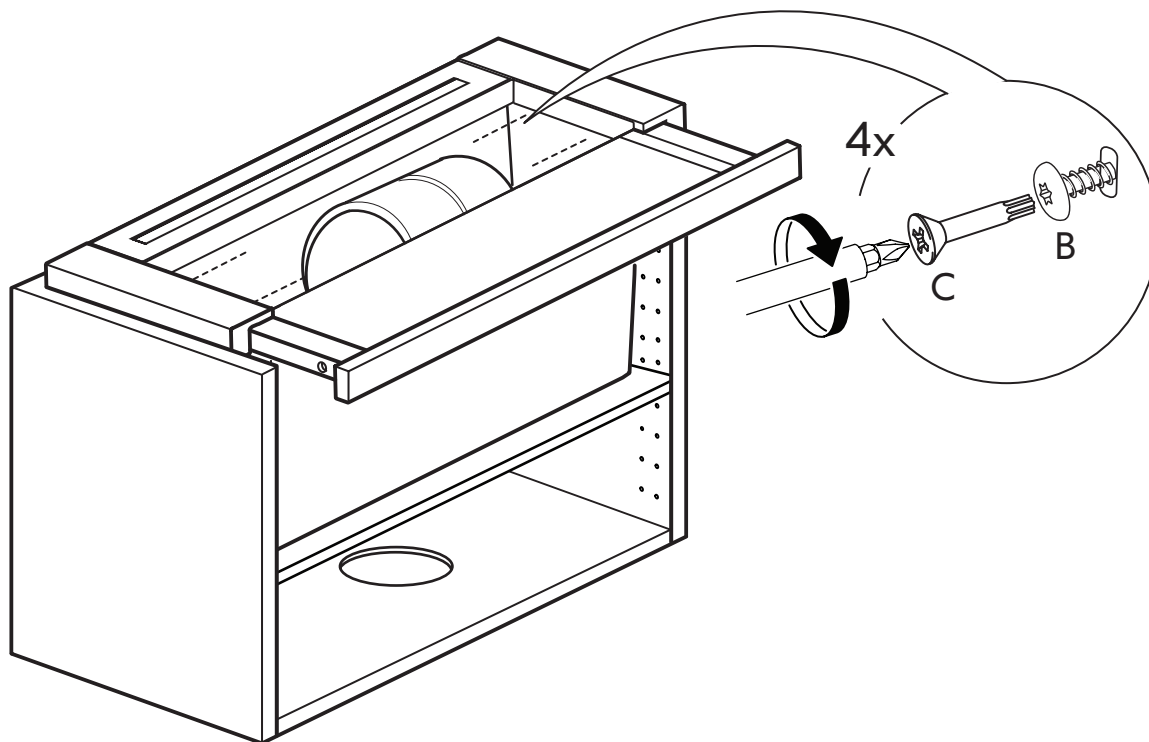
FRANÇAIS

Installer la hotte à l'intérieur du placard.

ESPAÑOL

Monta la campana dentro del armario.

9

**ENGLISH**

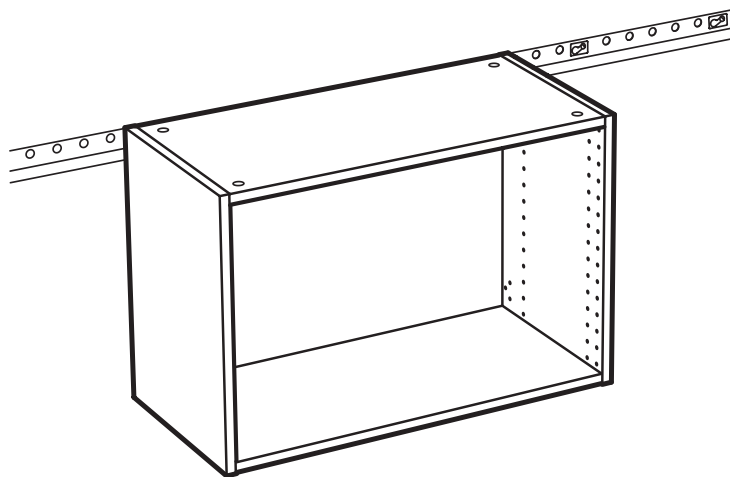
Fix the hood with 4 screws B.

FRANÇAIS

Fixer la hotte avec 4 vis B.

ESPAÑOL

Fija la campana con 4 tornillos B.

**ENGLISH**

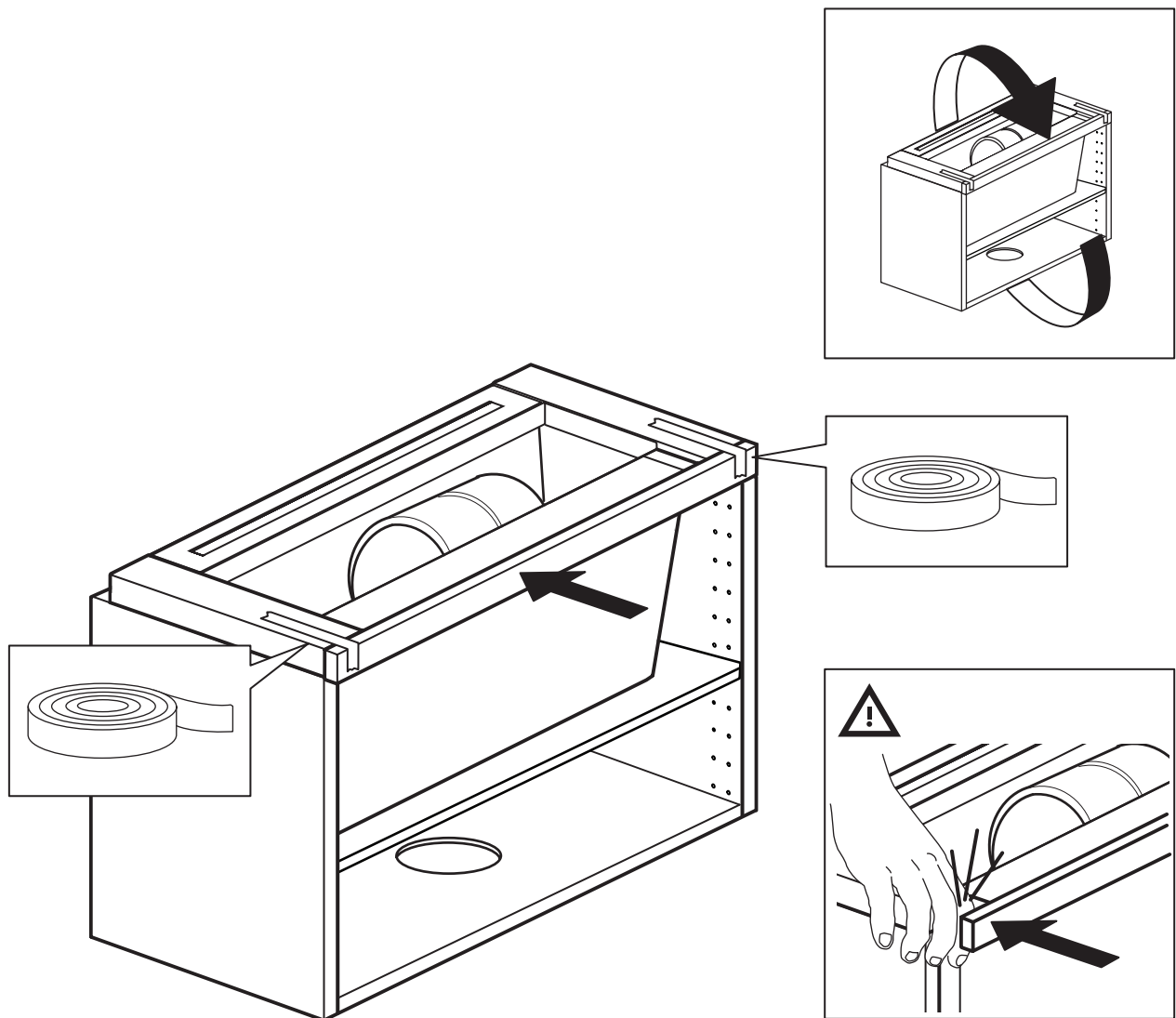
Always assembly the cabinets using the rails.

FRANÇAIS

Assembler toujours les placards en utilisant les rails.

ESPAÑOL

Monta siempre los armarios utilizando los rieles.



ENGLISH

Important to tape the extension.
High risk of squeezes the fingers when turn it around

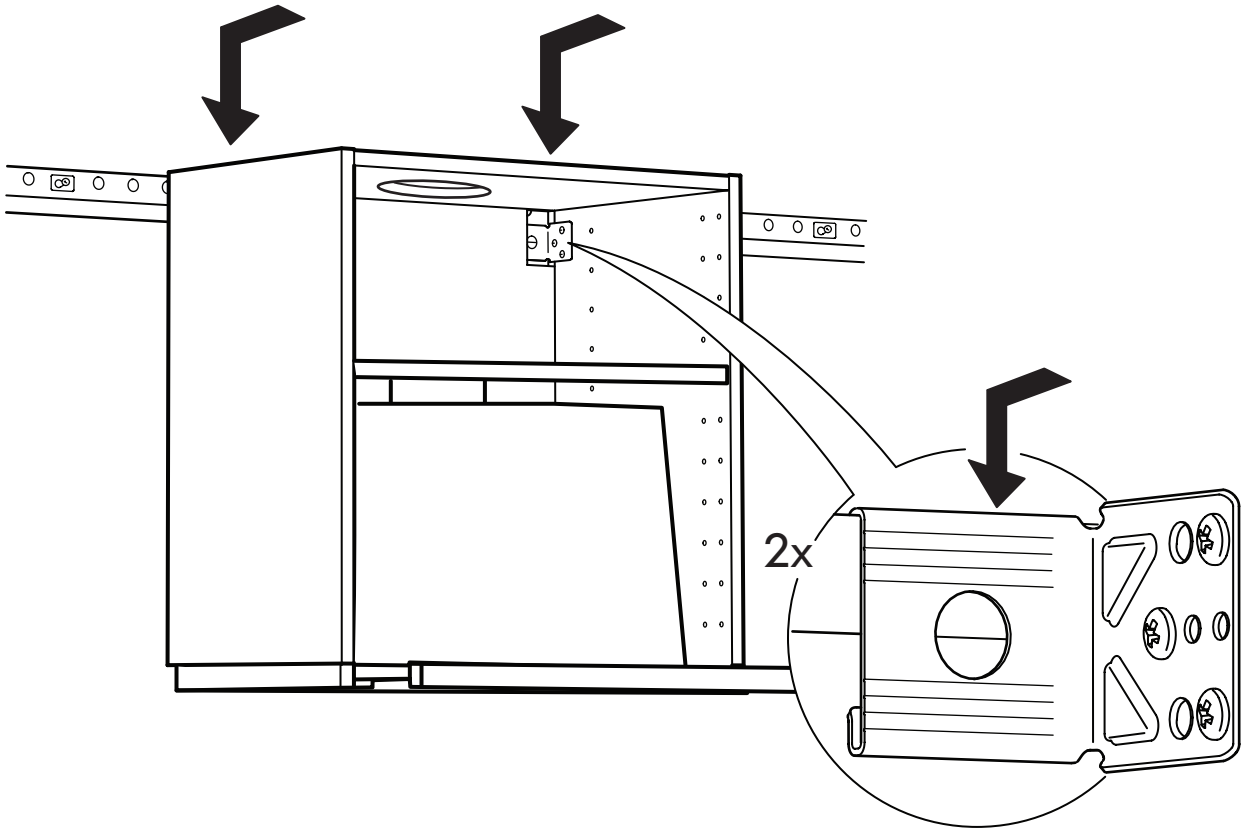
FRANÇAIS

Il est important de scotcher la rallonge.
Risque élevé d'écrasement des doigts en tournant autour

ESPAÑOL

Es importante poner cinta adhesiva a la extensión.
Existe un alto riesgo de pillarse los dedos cuando se le da la vuelta

11



ENGLISH

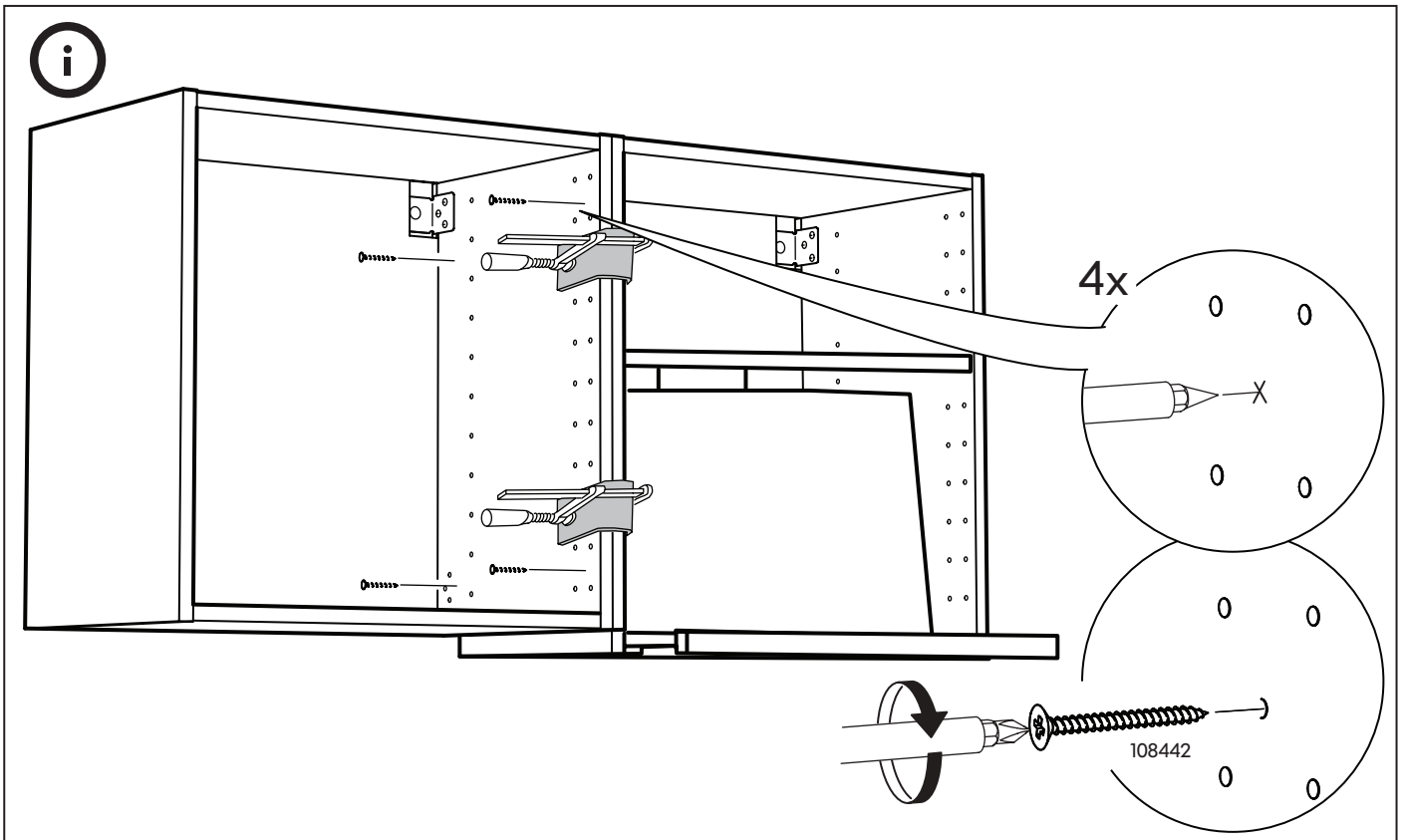
Hang the hanging unit to the rail.

FRANÇAIS

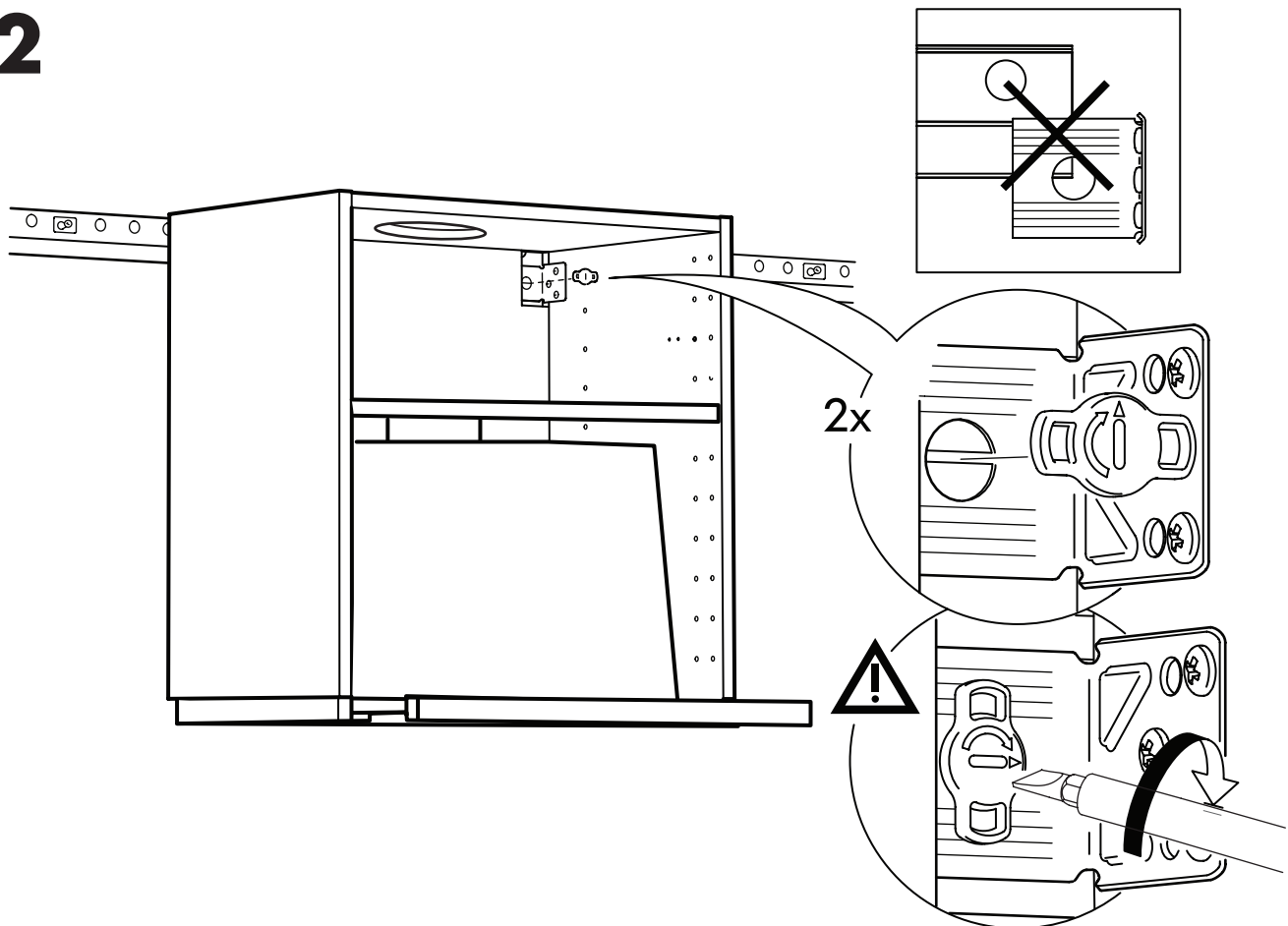
Suspendre l'unité de suspension sur le rail.

ESPAÑOL

Cuelga el gancho de colgar en el riel.



12

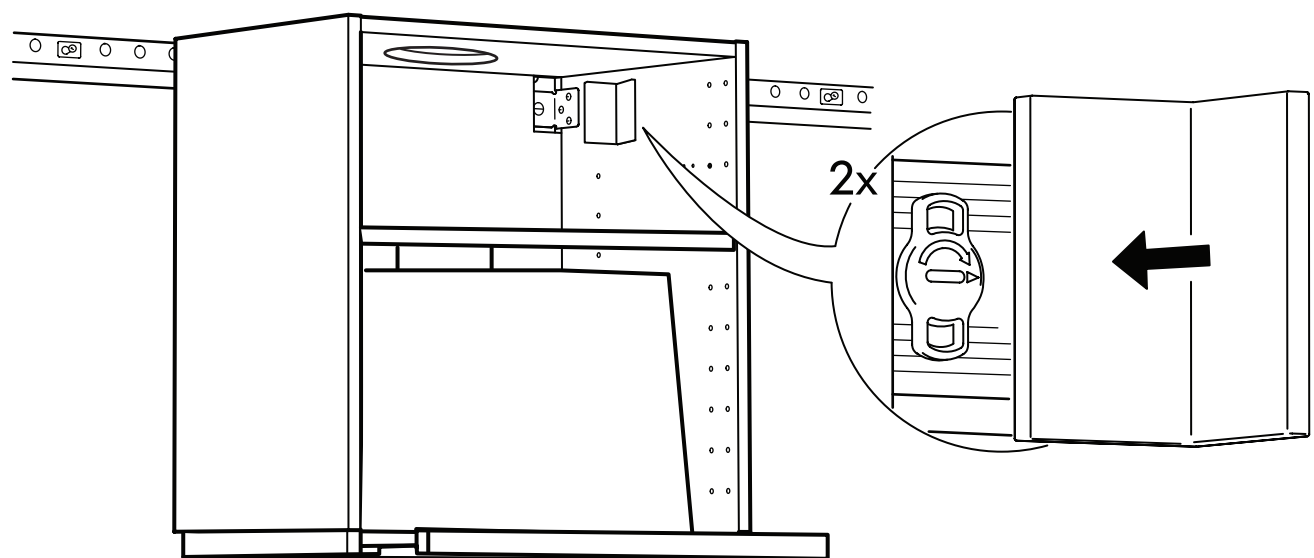


ENGLISH
Lock the hanging unit to the rail.

FRANÇAIS
Verrouiller l'unité de suspension sur le rail.

ESPAÑOL
Fija el gancho en el riel.

13

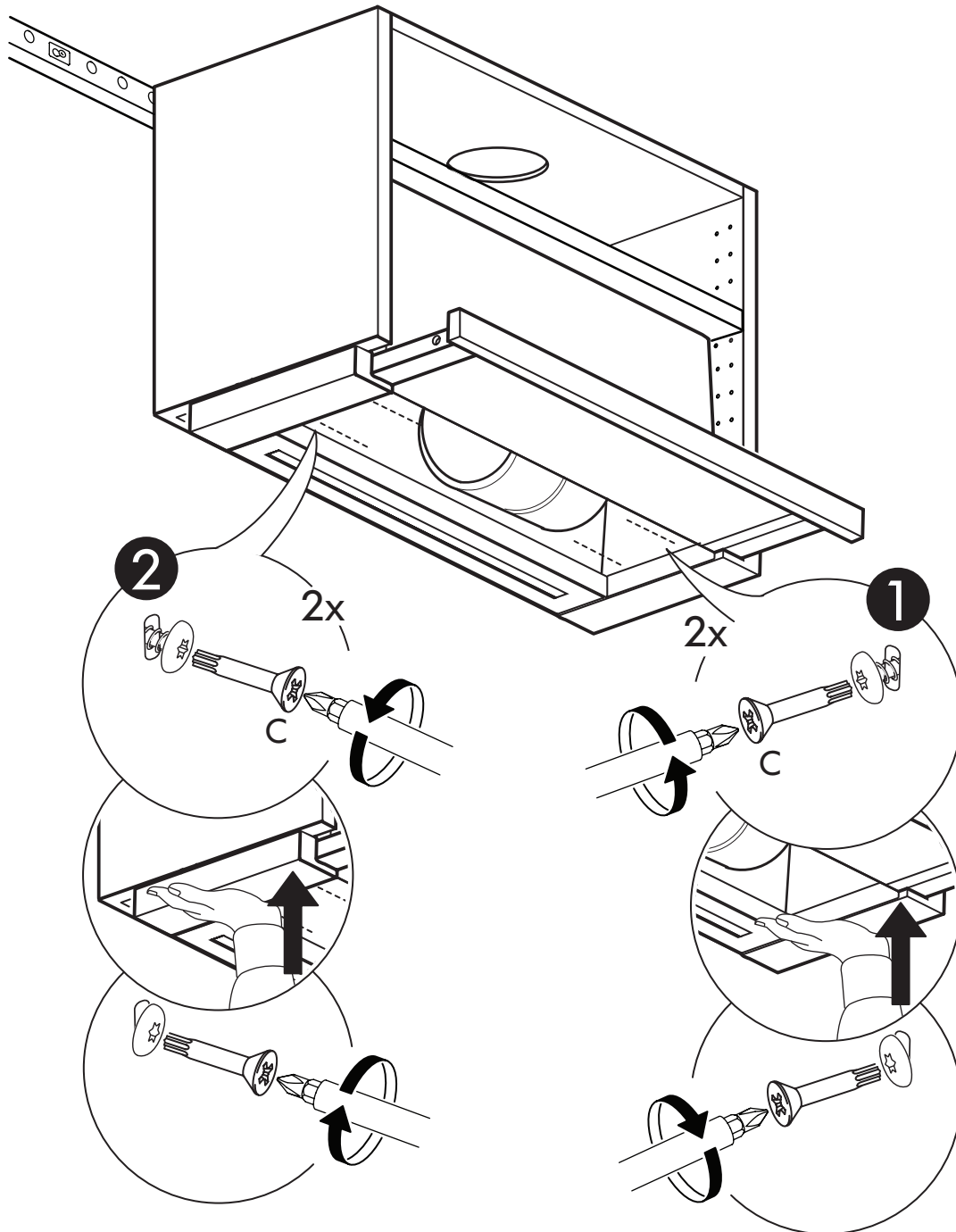
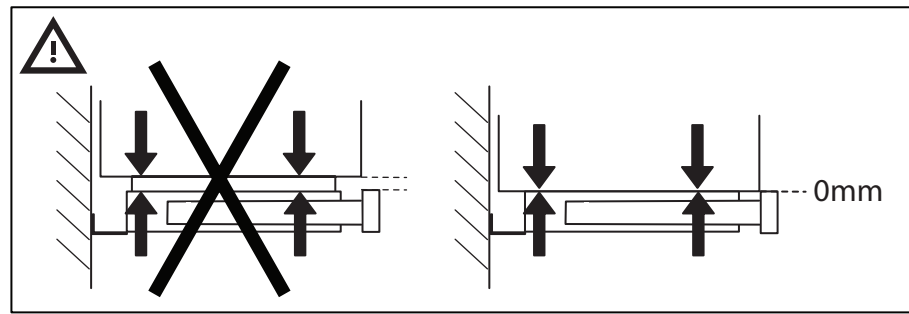


ENGLISH
Fit the side covers.

FRANÇAIS
Installer les capots latéraux.

ESPAÑOL
Coloca las tapas laterales.

14



ENGLISH

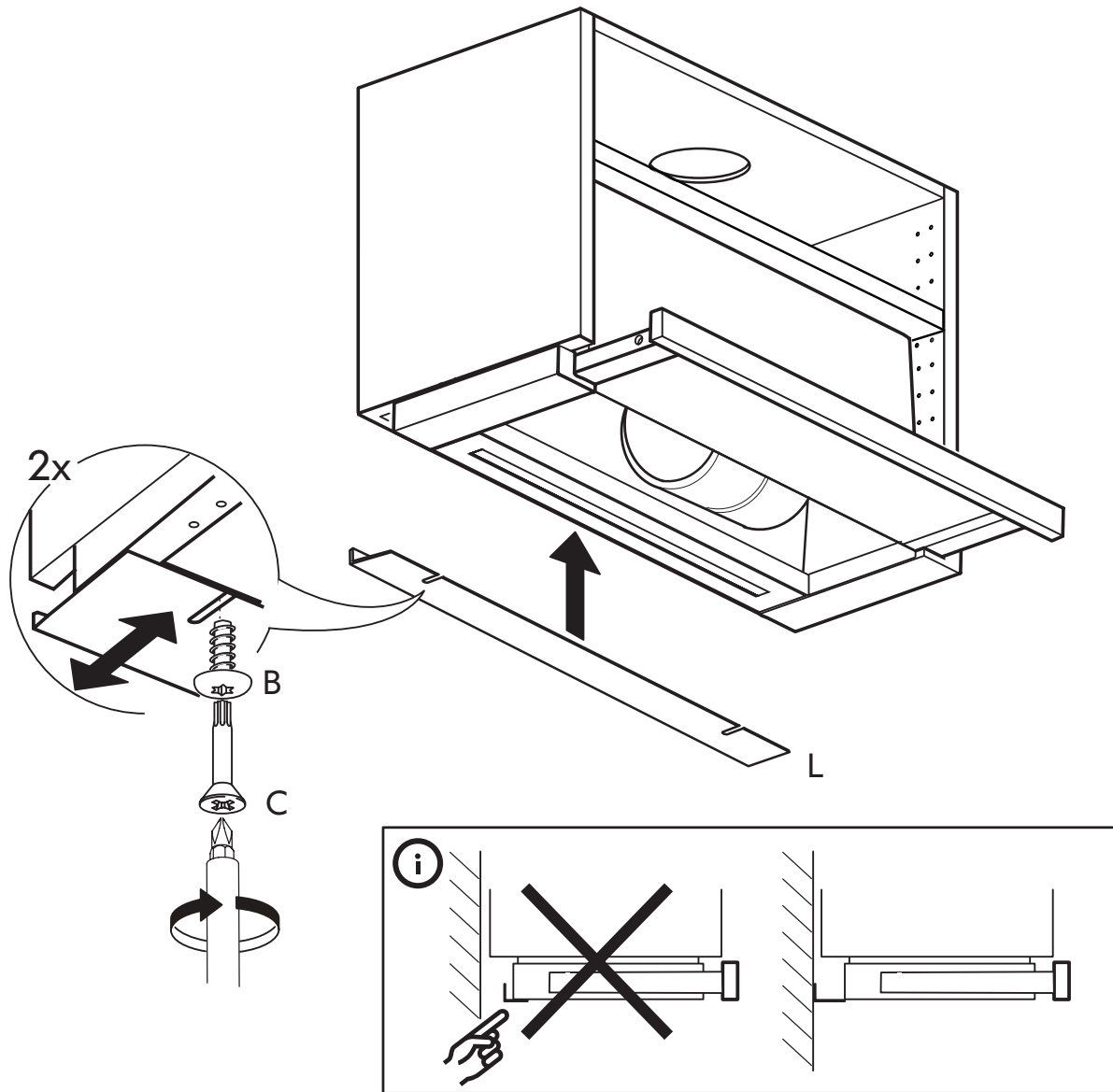
Check if the hood is correctly positioned flush to the cabinet, otherwise partially unscrew side fixing screws, push the hood above, and retighten screws again.

FRANÇAIS

Vérifier si la hotte est correctement positionnée à ras du placard, autrement dévisser partiellement les vis de fixation du côté, pousser la hotte au-dessus, et resserrer les vis.

ESPAÑOL

Comprueba si la campana está correctamente colocada a ras del armario; de lo contrario, afloja parcialmente los tornillos laterales de fijación, empuja la campana hacia arriba y vuelve a apretar los tornillos.



ENGLISH

Take the spacer (L) and attach it to the back of the hood with the two screws (B) as in fig. 14.

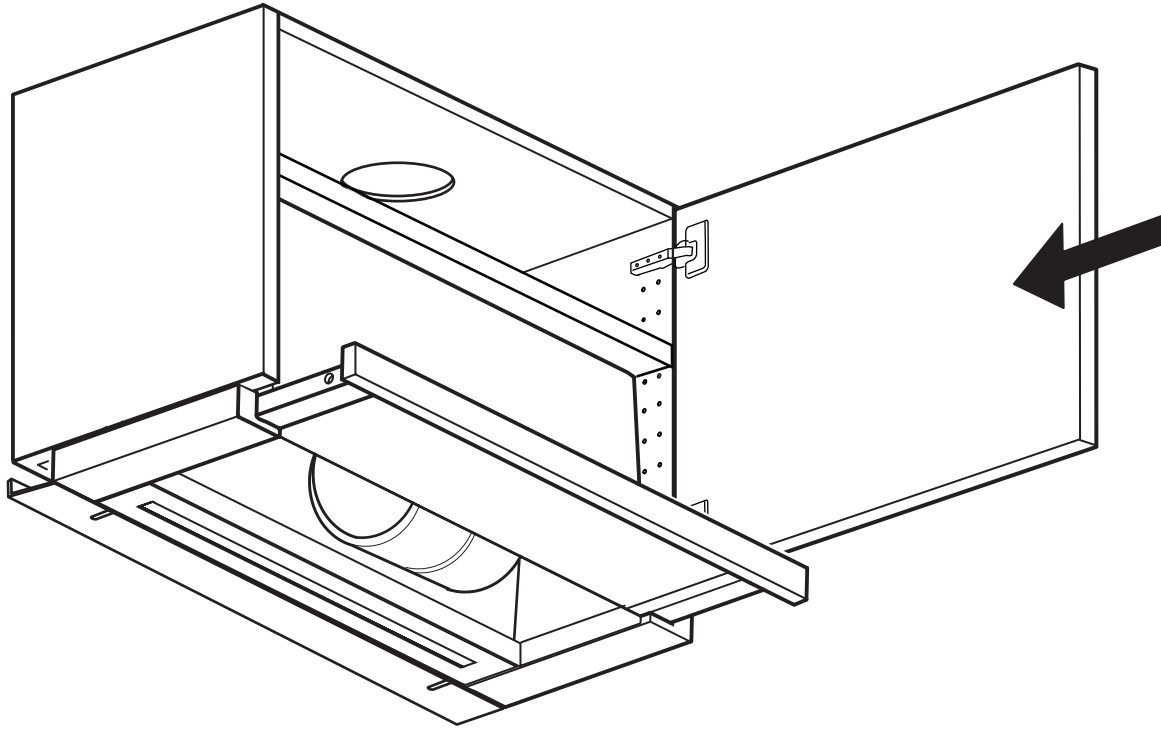
FRANÇAIS

Prendre l'entretoise (L) et la fixer à l'arrière de la hotte avec les deux vis (B) comme sur la fig. 14.

ESPAÑOL

Toma el espaciador (L) y fíjalo a la parte posterior de la campana con los dos tornillos (B), como se muestra en la fig. 14.

16

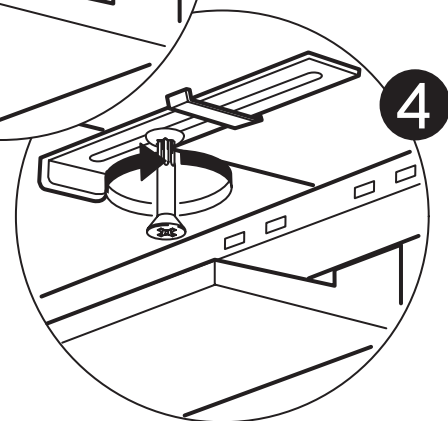
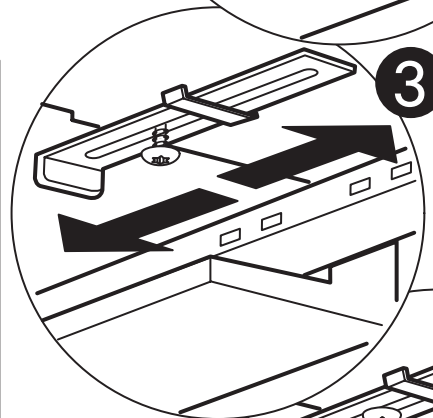
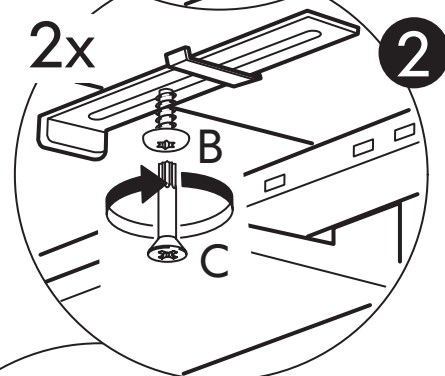
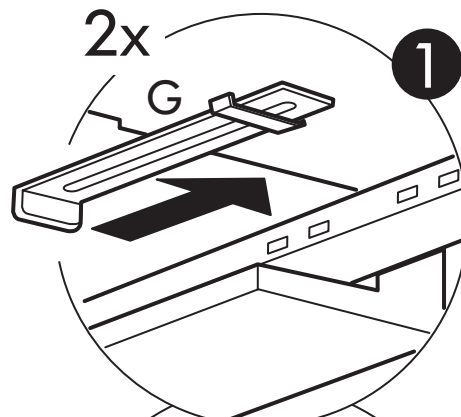
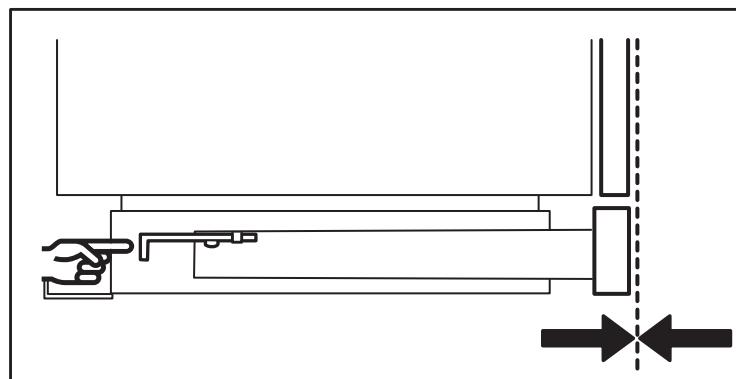
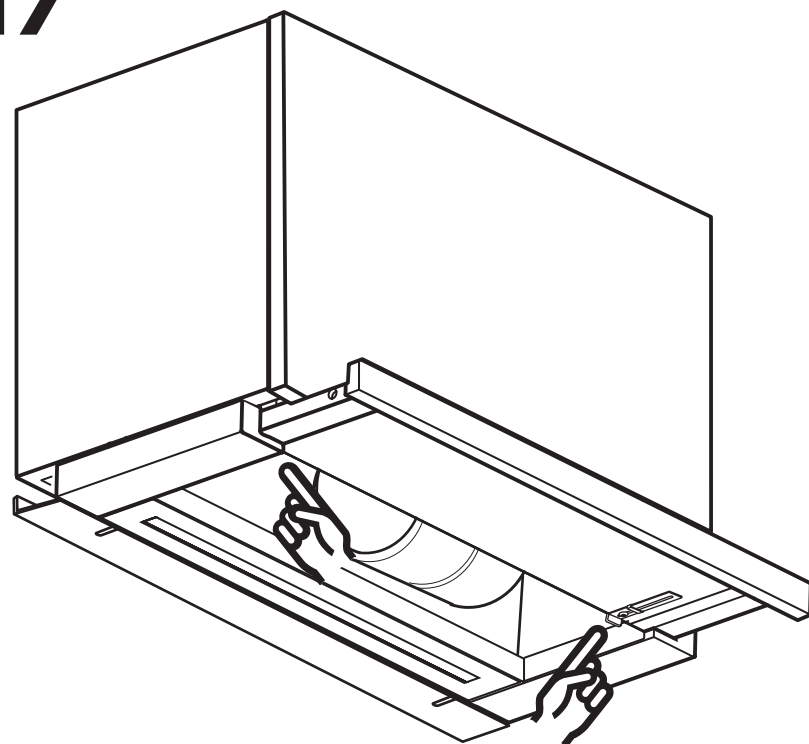


ENGLISH
Install the cabinet front door

FRANÇAIS
Installer la porte avant du placard

ESPAÑOL
Instala la puerta delantera del armario

17



ENGLISH

Place the drawer adjusting brackets G in the matching slots (see step 1). Temporarily fix the two brackets with screws B (1 per bracket) do not tighten completely (see step 2). Once the drawer is lined up (see also step 3) with the hanging unit, tighten the screws B (see step 4).

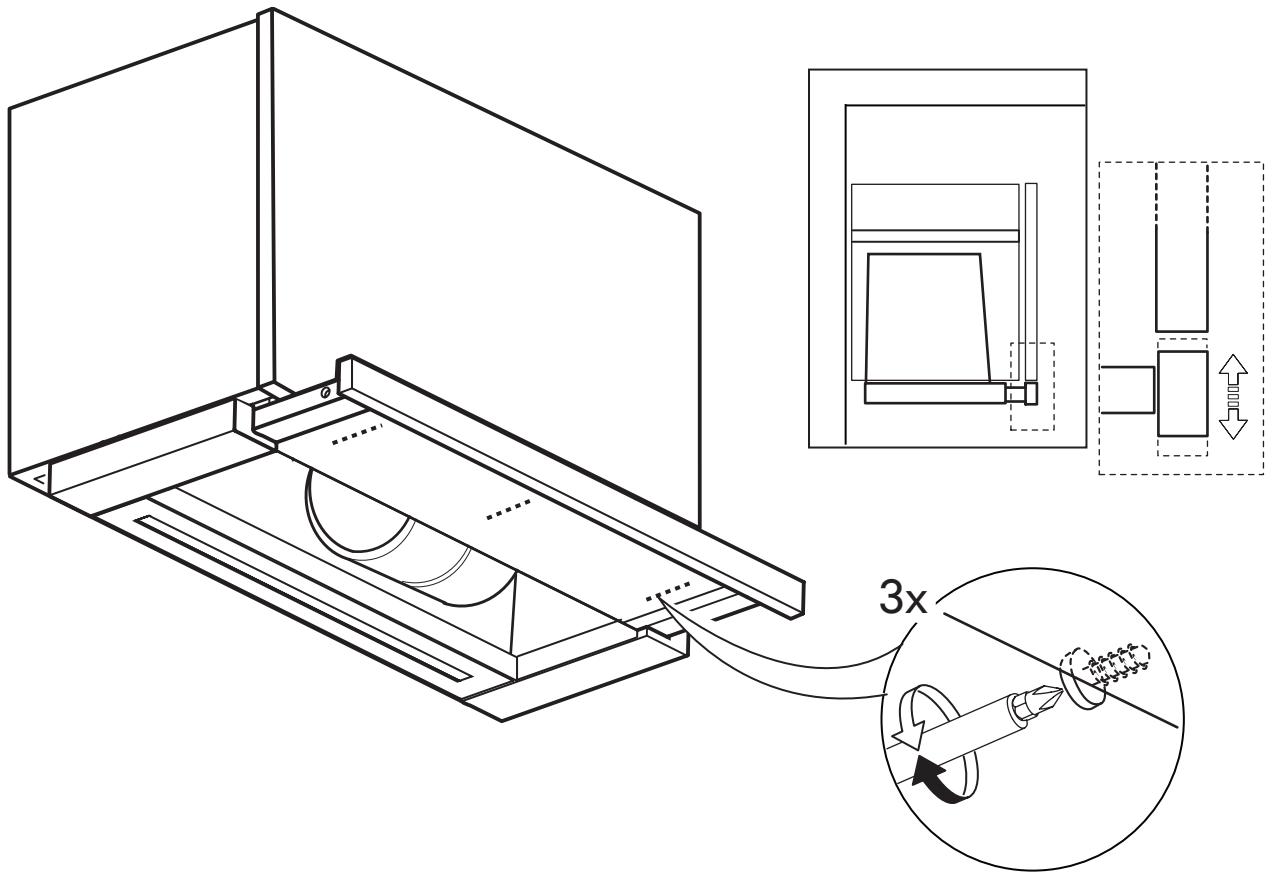
FRANÇAIS

Placer les supports de réglage du tiroir G dans les fentes correspondantes (voir l'étape 1). Fixer temporairement les deux supports avec des vis B (1 par support) et ne pas serrer totalement (voir l'étape 2). Une fois le tiroir aligné (voir également l'étape 3), avec l'unité de suspension, serrer les vis B (voir l'étape 4).

ESPAÑOL

Coloca los soportes de ajuste del cajón G en las ranuras correspondientes (ver el paso 1). Fija temporalmente los dos soportes con los tornillos B (1 por soporte); no los fijas por completo (ver paso 2). Cuando el cajón esté alineado (ver también el paso 3) con el gancho de colgar, aprieta los tornillos B (ver paso 4).

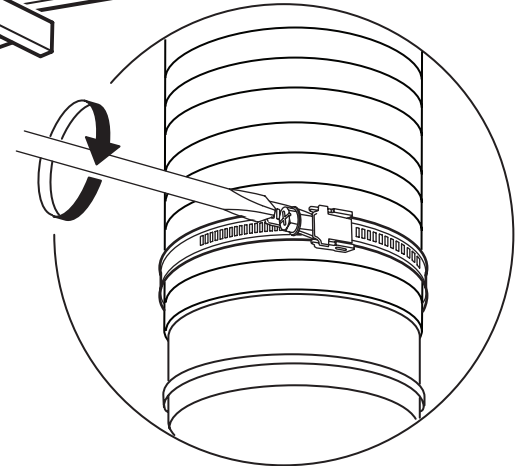
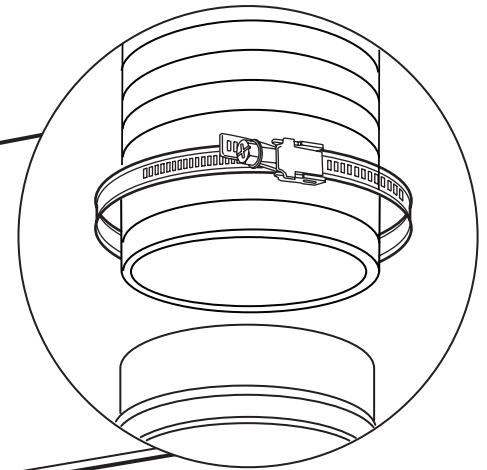
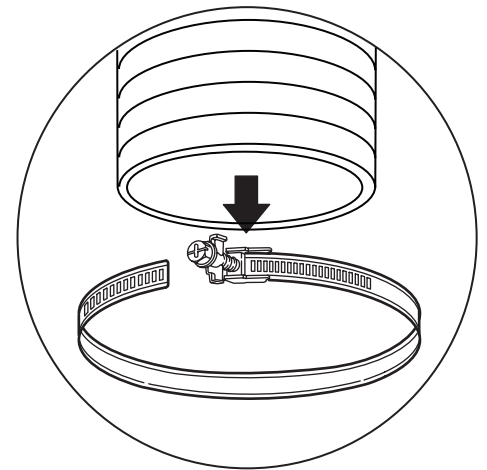
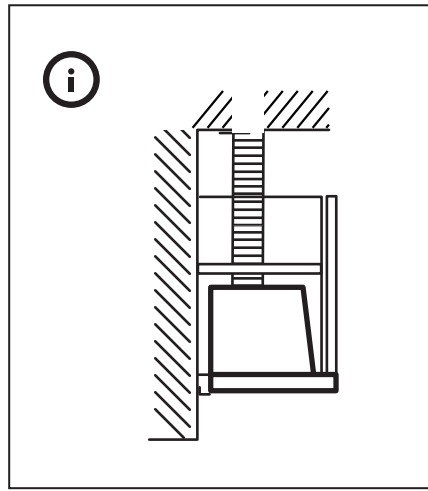
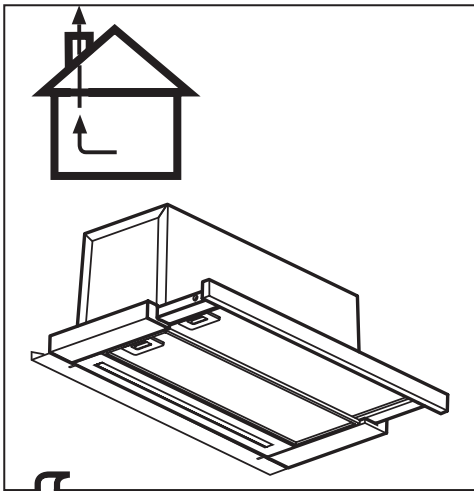
18



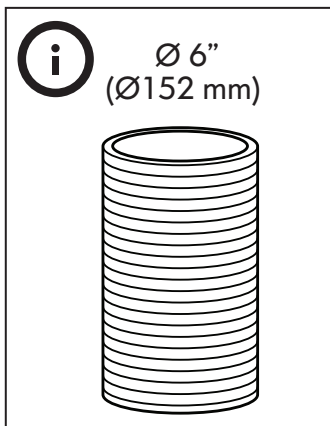
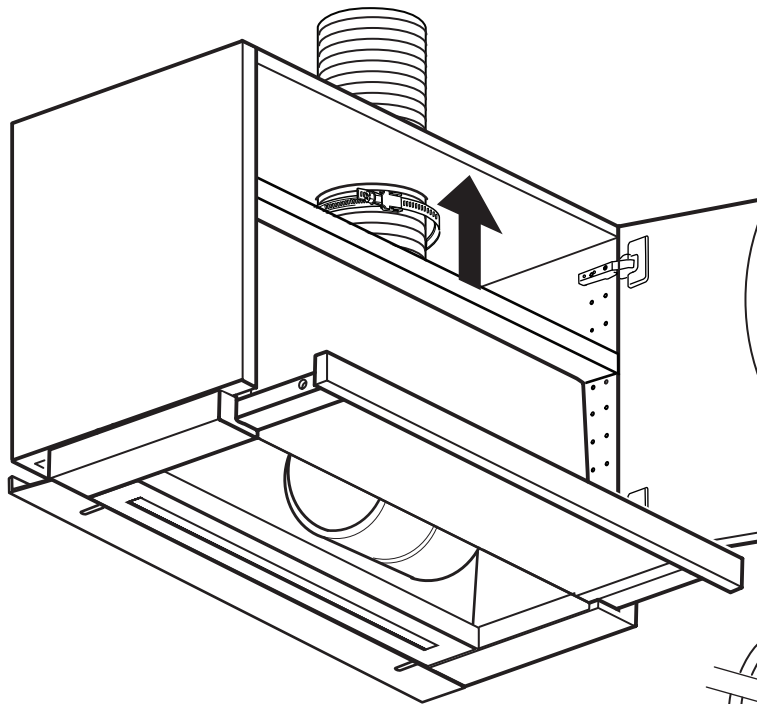
ENGLISH
Adjust the position of the front

FRANÇAIS
Ajuster la position à l'avant

ESPAÑOL
Regula la posición del frontal



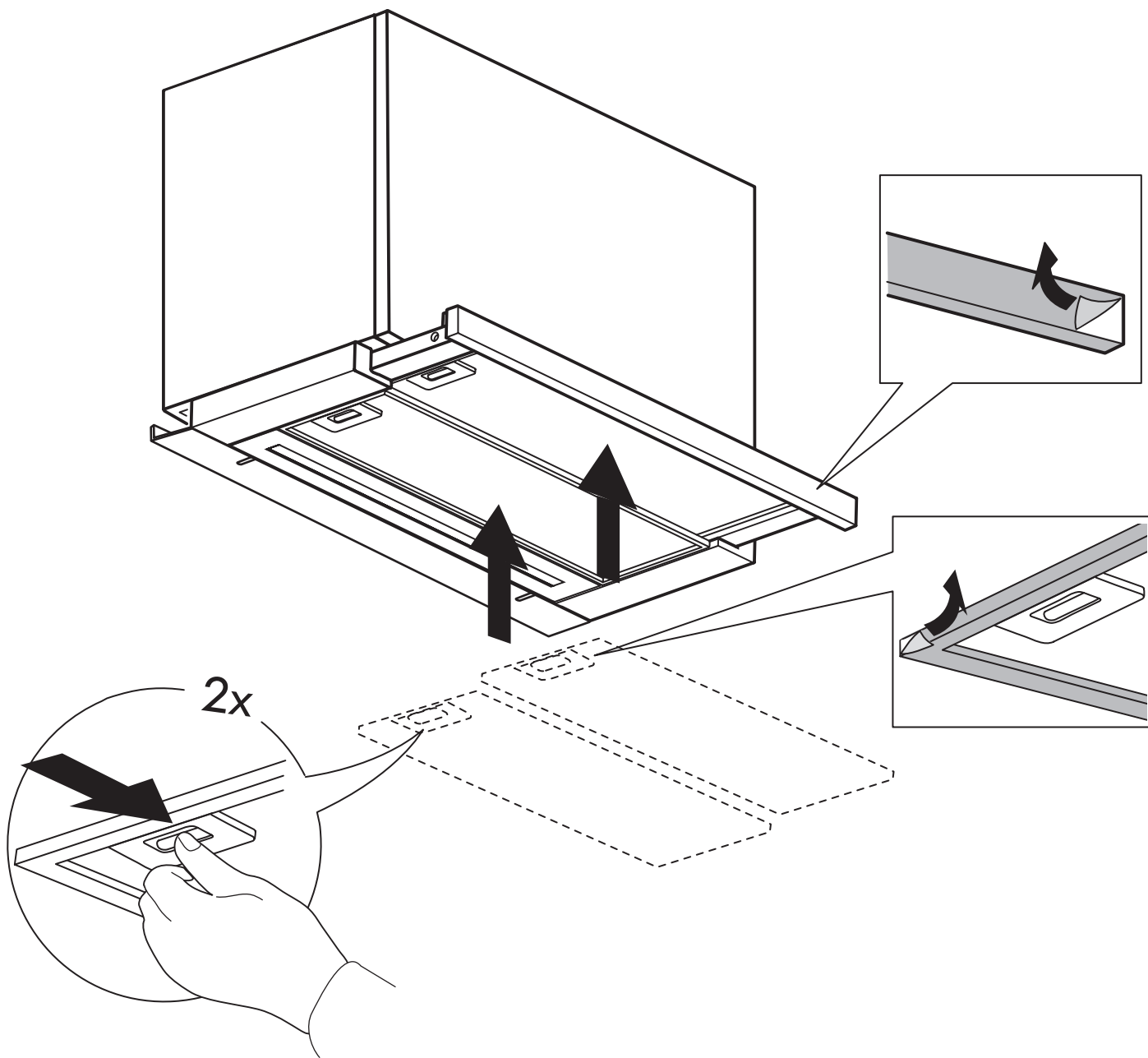
↕
19



ENGLISH
Connect the discharge tube (not included) to the air flow as in fig. 18.

FRANÇAIS
Brancher le tuyau d'évacuation (non inclus) à l'orifice d'écoulement d'air comme sur la fig. 18.

ESPAÑOL
Conecta el tubo de extracción de humos (no incluido) al flujo de aire, como se muestra en la fig. 18.



ENGLISH

Once the hood is in place, take off the protective film and put back the grease filters as in fig. 19.

FRANÇAIS

Une fois la hotte en place, enlever le film protecteur et remettre les filtres à graisse comme sur la figure 19.

ESPAÑOL

Cuando la campana esté colocada, retira la película protectora y vuelve a colocar los filtros de grasa, como se muestra en la fig. 19.